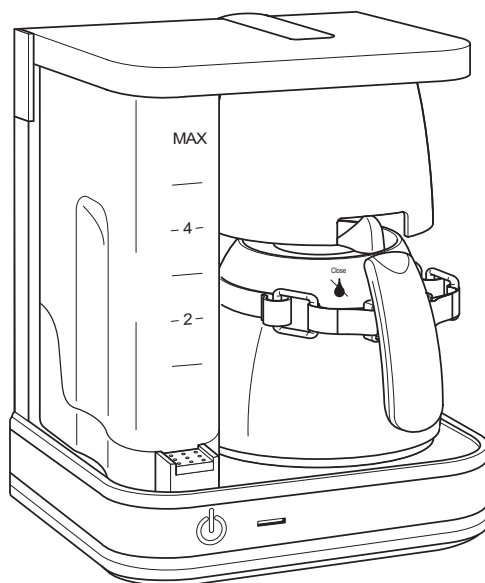
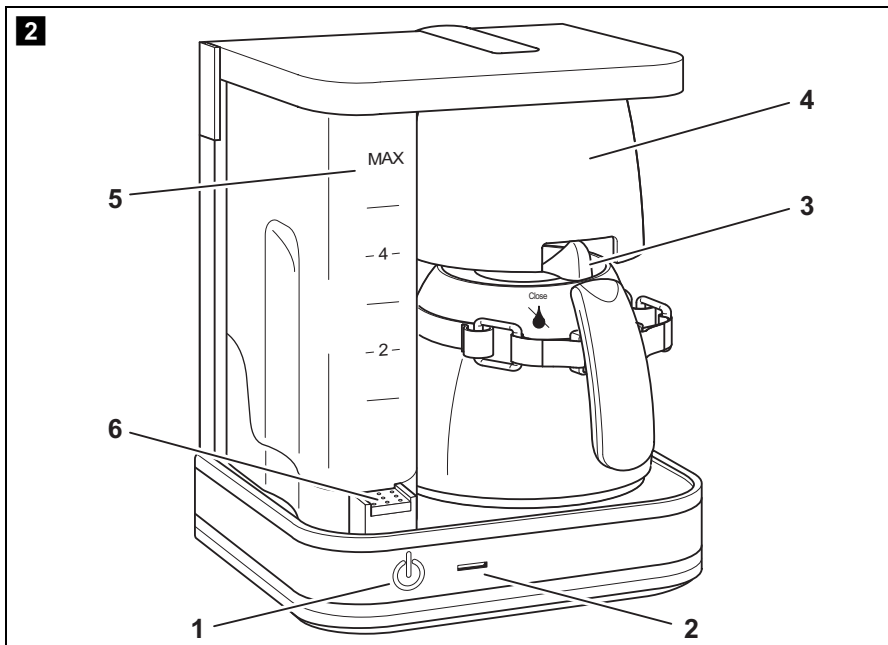
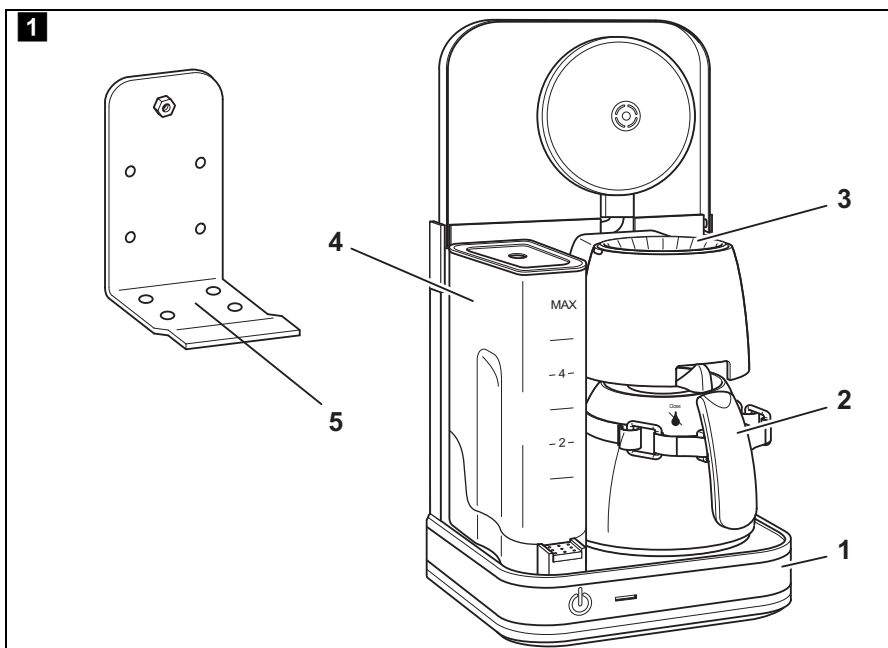


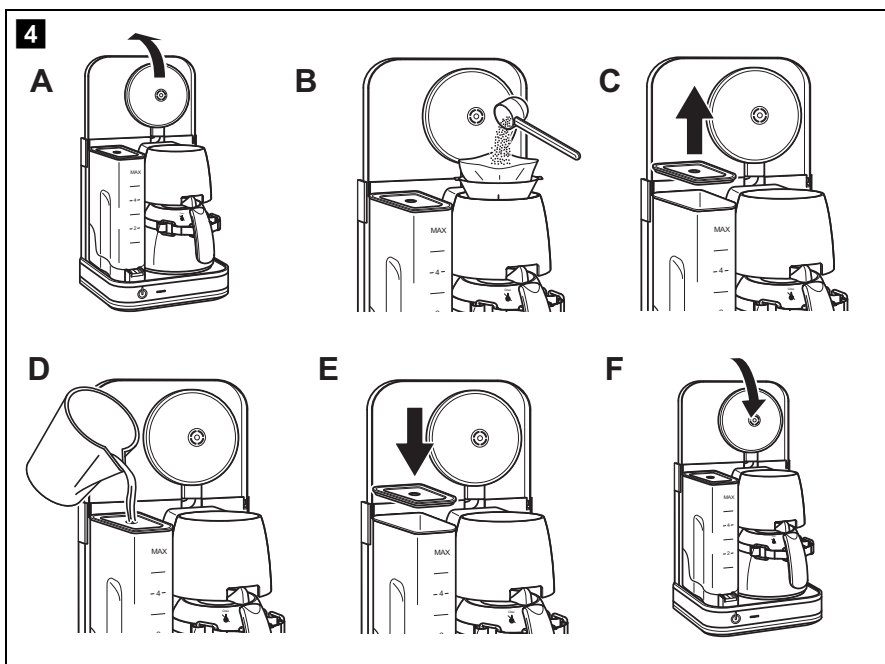
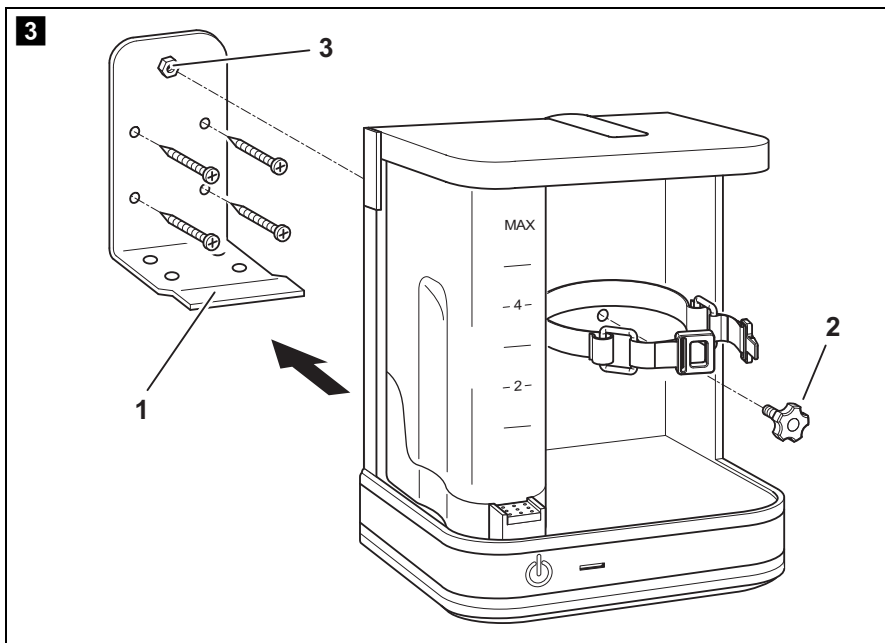


PerfectCoffee MC06

DE	4	Kaffeemaschine Bedienungsanleitung
EN	13	Coffee-Maker Operating Manual
FR	21	Cafetière électrique Notice d'emploi
ES	30	Máquina de café Instrucciones d'uso
IT	39	Macchina per caffè Istruzioni d'uso
NL	48	Koffiezetapparaat Gebruiksaanwijzing
DA	57	Kaffemaskine Betjeningsvejledning

SV	65	Kaffebryggare Bruksanvisning
NO	73	Kaffemaskin Bruksanvisning
FI	81	Kahvinkeitin Käyttöohje
PL	90	Ekspres do kawy Instrukcja obsługi
RU	99	Кофеварка Инструкция по эксплуатации
CS	108	Kávovar Návod k obsluze
SK	116	Kávovar Návod na obsluhu





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	5
2	Sicherheitshinweise	5
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5	Technische Beschreibung	7
6	Kaffeemaschine bedienen	8
7	Kaffeemaschine pflegen und reinigen	10
8	Gewährleistung	11
9	Entsorgung	11
10	Technische Daten	12

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - bei Störungen
- Füllen Sie nie Wasser in das **heiße** Gerät. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ca. 10 min. abkühlen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht und **nicht** im Freien.
- Betreiben Sie das Gerät in Fahrzeugen ausschließlich bei abgestelltem Motor.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen und stellen Sie es nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** mit offenem Deckel.

3 Lieferumfang

Nr. in 1 , Seite 2	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	Kaffeemaschine	MC-06-24
2	1	Kaffeekanne	
3	1	Filterhalter	
4	1	Abnehmbarer Wassertank	
5	1	Befestigungswinkel	
–	–	Befestigungsmaterial	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine MC06 dient dazu, Kaffee für bis zu sechs Tassen (je 125 ml) aufzubrühen.

5 Technische Beschreibung

Die Kaffeemaschine MC06 ist für den Einsatz in LKWs gedacht und wird an eine 24-V---Spannungsquelle angeschlossen, z. B. am Bordnetz. Sie kann Kaffee oder Tee für bis zu sechs Tassen (je 125 ml) aufbrühen.

Die Kaffeemaschine darf nur in Fahrzeugen eingesetzt werden, bei denen die 24-V---Steckdose mit mindestens 25 A abgesichert ist. Angaben zur Sicherung finden Sie in der Begleitdokumentation des Fahrzeugs.

Der Filterhalter besteht aus Kunststoff und kann zur Reinigung entnommen werden. Die Kaffeekanne ist verschließbar und als Thermoskanne aus Edelstahl gefertigt.

Ein Tropfschutz verhindert, dass Wasser aus dem Filter läuft, wenn die Kanne vor Brühende aus der Maschine genommen wird.

Die Kaffeemaschine schaltet automatisch ab, wenn der Brühvorgang beendet ist.

5.1 Bedienelemente

Die Kaffeemaschine besitzt die folgenden Bedienelemente:

Nr. in 2 , Seite 2	Bezeichnung
1	Ein/Aus-Schalter
2	Die LED leuchtet rot, solange der Brühvorgang andauert. Die LED leuchtet grün, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist und die Kaffeemaschine automatisch abgeschaltet hat.
3	Stellhebel ● ☹ („Open“) = offen ● ☺ („Close“) = geschlossen
4	Filterträger mit Tropfschutz
5	Füllstandanzeige
6	Klammer zum Arretieren der Kaffeekanne
7	Arretierung des abnehmbaren Wassertanks

6 Kaffeemaschine bedienen



WARNUNG!

Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt, sondern nur bei stehendem Fahrzeug.

Sichern Sie die Kaffeekanne beim Betrieb mit dem Riemen. So ist ein sicherer Stand der Kanne gewährleistet.



ACHTUNG!

Ausgelaufene Flüssigkeiten bitte sofort aufnehmen. Ein Eindringen von Feuchtigkeit in das Gerät kann Schäden an der Elektronik hervorrufen.

Kaffeemaschine aufstellen

Sie können die Kaffeemaschine an einer Wand oder auf einer Arbeitsfläche befestigen (**3**, Seite 3).

- Montieren Sie den Befestigungswinkel (**3** 1, Seite 3) mit den vier mitgelieferten Schrauben
 - an einer geeigneten Wand oder
 - auf einer Arbeitsfläche.
- Schieben Sie die Kaffeemaschine auf den Winkel (**3**, Seite 3). Der Winkel muss in die Öffnung im Boden einrasten.
- Befestigen Sie die Kaffeemaschine mit der Rändelschraube (**3** 2, Seite 3) in der Mutter (**3** 3, Seite 3) auf dem Befestigungswinkel.

Vor dem ersten Gebrauch

- Führen Sie zur Reinigung der Kaffeemaschine ein bis zwei Brühvorgänge ohne Filter und Kaffeemehl, nur mit klarem, kaltem Wasser durch. Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.
- Gießen Sie das durchgelaufene Wasser weg.

Kaffee brühen



ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals heißes Wasser. Füllen Sie auch keine Milch, fertigen Kaffee, Tee usw. in den Wassertank. Dadurch kann die Kaffeemaschine zerstört werden.



HINWEIS

Die Brühzeit für sechs Tassen Kaffee beträgt etwa zehn Minuten.

- Klappen Sie den Deckel auf (**4** A, Seite 3).
- Setzen Sie einen Kaffeefilter (Größe 2) in den Filterhalter.
- Füllen Sie Kaffeemehl entsprechend der gewünschten Tassenanzahl in den Filter (**4** B, Seite 3).
- Nehmen Sie den Deckel vom Wassertank ab (**4** C, Seite 3) und füllen Sie klares, kaltes Wasser in den Wassertank (**4** D, Seite 3). Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.

- Setzen Sie den Deckel auf den Wassertank (4 E, Seite 3).
- Schließen Sie den Deckel (4 F, Seite 3).
- Stellen Sie die Kaffeekanne so unter den Filterträger, dass der Stellhebel auf dem Symbol  steht (2 3, Seite 2).

Dadurch wird der Tropfschutz geöffnet, und das eingefüllte Wasser kann durch den Filter in die Kanne laufen.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2 1, Seite 2), um den Brühvorgang zu starten.
- ✓ Die LED (2 2, Seite 2) leuchtet rot, solange der Brühvorgang andauert.
- ✓ Die LED (2 2, Seite 2) leuchtet grün, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist und die Kaffeemaschine automatisch abgeschaltet hat.

7 Kaffeemaschine pflegen und reinigen



WARNUNG!

Trennen Sie vor jedem Reinigen das Gerät vom DC-Netz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät beschädigen kann.
-
- Spülen Sie den Filterhalter nach Gebrauch unter einem Wasserhahn aus. Entnehmen Sie den Filterhalter hierzu aus dem Filterträger.
 - Spülen Sie den Wassertank gelegentlich unter einem Wasserhahn aus. Drücken Sie hierzu die Arretierung des Wassertanks (2 7, Seite 2) nach unten und nehmen Sie den Wassertank ab.
 - Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (etwa vierteljährlich) und verwenden Sie dazu handelsübliche Entkalkungsmittel. Wenden Sie diese nach Angaben des Herstellers an.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

	PerfectCoffee MC06
Füllmenge:	6 Tassen (je 125 ml)
Anschlussspannung:	24 bis 28 V---
Leistungsaufnahme:	380 W Brühstufe
Brühdauer:	ca. 10 min bei 28 V und 6 Tassen
Abmessungen B x H x T:	232 x 270 x 170 mm (ohne Kanne)
Gewicht:	ca. 2,6 kg (einschließlich Kanne)

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zulassungen



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des LMBG-Gesetzes.

Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	14
2	Safety instructions	14
3	Scope of delivery	16
4	Intended use	16
5	Technical description	16
6	Operating the Coffee-Maker	17
7	Maintaining and cleaning the Coffee-Maker	19
8	Guarantee	19
9	Disposal	20
10	Technical data	20

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.

- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - In the case of faults
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Do not fill the device with water whilst it is **hot**. Turn the device off and leave it to cool down for approx. 10 mins.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
Should your device need to be repaired, please contact customer services.

2.2 Operating the appliance safely



WARNING!

- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.
- Electronic devices are not toys.
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Only operate the device when you or another person can attend to it and **never** outdoors.
- Only operate the device in vehicles when the engine is switched off.
- Do not operate the device on hot surfaces and never place it near naked flames.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Never immerse the device in water.
- Do **not** operate the device when the lid is open.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 2	Quantity	Description	Item number
1	1	Coffee-Maker	MC-06-24
2	1	Coffee pot	
3	1	Filter holder	
4	1	Removable water tank	
5	1	Mounting bracket	
–	–	Fastening material	

4 Intended use

The MC06 Coffee-Maker has been designed to brew coffee for up to six cups (each cup 125 ml).

5 Technical description

The MC06 Coffee-Maker is intended for use in HGVs and is connected to a 24 V $\overline{=}$ power supply, e.g. the on-board supply. It can brew up to six cups (volume 125 ml) of coffee or tea.

The Coffee-Maker may only be used in vehicles where the 24 V $\overline{=}$ socket is fused with at least a 25 A fuse. You can find specifications on the fuse in the vehicle documentation.

The filter holder is made of plastic and can be removed for cleaning. The coffee pot can be sealed and has been designed as a stainless steel thermos flask.

The drip protection mechanism prevents water flowing out of the filter when the pot is removed from the machine before brewing is complete.

The Coffee-Maker switches off automatically when the brewing process is complete.

5.1 Operating elements

The Coffee-Maker has the following operating elements:

No. in fig. 2 , page 2	Description
1	On/Off switch
2	The LED glows red during the brewing process. The LED glows green when brewing has been completed and the Coffee-Maker has switched off automatically.
3	Operating lever ● ☰ = open ● ☶ = closed
4	Filter support with drip protection mechanism
5	Filling level display
6	Clip for holding the coffee jug
7	Lock for the removable water tank

6 Operating the Coffee-Maker



WARNING!

Do not use the device during journeys, but only when the vehicle is stationary.

Secure the coffee pot with the belt when using it. This ensures that the pot cannot tip over.



NOTICE!

Clean up leaking liquids immediately. Any moisture penetrating the device can result in damage to the electronics.

Setting up the Coffee-Maker

You can mount the Coffee-Maker to a wall or a work surface (fig. **3**, page 3).

- Screw the mounting bracket (fig. **3** 1, page 3) with the four screws supplied
 - To a suitable wall or
 - To a work surface.

- Push the Coffee-Maker onto the bracket (fig. **3**, page 3).
The bracket must latch into the opening on the base.
- Secure the Coffee-Maker using the knurled bolt (fig. **3** 2, page 3) in the nut (fig. **3** 3, page 3) on the mounting bracket.

Before initial use

- Allow one to two lots of clear, cold water to boil and flow through without the filter or coffee to clean the Coffee-Maker.
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Pour the water away.

Brewing coffee



NOTICE!

Never use hot water. Never put milk, ready-made coffee, tea etc. in the water tank.

This could seriously damage the Coffee-Maker.



NOTE

The machine requires approx. 10 minutes to brew six cups of coffee.

- Swing up the lid (fig. **4** A, page 3).
- Place a coffee filter (size 2) in the filter holder.
- Place the required amount of coffee for the number of cups to be brewed in the filter (fig. **4** B, page 3).
- Remove the lid of the water tank (fig. **4** C, page 3) and fill it with clear, cold water (fig. **4** D, page 3).
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Replace the lid on the water tank (fig. **4** E, page 3).
- Close the lid (fig. **4** F, page 3).
- Place the coffee pot under the filter holder so that the operating lever is at the  symbol (fig. **2** 3, page 2).

This opens the drip protection mechanism and the water in the water tank can flow through the filter into the pot.
- Press the On/Off switch (fig. **2** 1, page 2), to start brewing.

- ✓ The LED (fig. **2** 2, page 2) glows red during the brewing process.
- ✓ The LED (fig. **2** 2, page 2) glows green when brewing has been completed and the Coffee-Maker has switched off automatically.

7 Maintaining and cleaning the Coffee-Maker



WARNING!

Before you clean the appliance, disconnect it from the DC power supply.



NOTICE!

- Never clean the device under running water or in dish water.
 - Do not use abrasive, scouring cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.
-
- Rinse the filter holder under a tap after use.
To do this, remove the filter holder from the filter support.
 - From time to time, rinse the water tank under a water tap.
To do this, press down the locking mechanism of the water tank (fig. **2** 7, page 2) and remove the water tank.
 - Descal the device regularly (around every three months) using standard descaler. Use according to manufacturer's specifications.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	PerfectCoffee MC06
Capacity:	6 cups of 125 ml
Connection voltage:	24 to 28 V $\overline{=}$
Power consumption:	380 W brewing level
Brewing time:	Approx. 10 mins at 28 V for 6 cups
Dimensions (W x H x D):	232 x 270 x 170 mm (without coffee pot)
Weight:	Approx. 2,6 kg (including coffee pot)

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Approval



This device complies with the requirements of the foodstuffs law.

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles.	22
2	Consignes de sécurité.	22
3	Pièces fournies.	24
4	Usage conforme.	24
5	Description technique.	24
6	Utilisation de la cafetière électrique.	25
7	Entretien et nettoyage de la cafetière électrique.	27
8	Garantie.	28
9	Retraitement.	28
10	Caractéristiques techniques.	29

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Ne débranchez jamais le connecteur de la prise en tirant sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.

- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - en cas de dysfonctionnement
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Ne remplissez jamais l'appareil d'eau lorsqu'il est **chaud**. Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 10 minutes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants ! Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance et **jamais** en plein air.
- Faites fonctionner l'appareil dans les véhicules uniquement lorsque le moteur est arrêté.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes et ne l'installez pas à proximité de flammes.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez **pas** l'appareil lorsque le couvercle est ouvert.

3 Pièces fournies

N° dans fig. 1 , page 2	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	Cafetière électrique	MC-06-24
2	1	Cafetière verseuse	
3	1	Porte-filtre	
4	1	Réservoir d'eau amovible	
5	1	Cornière de fixation	
–	–	Matériel de fixation	

4 Usage conforme

La cafetière électrique MC06 sert à la préparation six tasses de café maximum (de 125 ml chacune).

5 Description technique

La cafetière électrique MC06 a été conçue pour utilisation dans les véhicules poids-lourds et doit être raccordée à une source de tension de 24 V $\overline{=}$, par ex. au réseau de bord. Elle sert à la préparation de six tasses de café maximum (de 125 ml chacune).

La cafetière électrique ne doit être utilisée que dans des véhicules dont la prise 24 V $\overline{=}$ est protégée par un fusible d'au moins 25 A. Vous trouverez les informations concernant les fusibles dans la documentation du véhicule.

Le porte-filtre est en plastique et peut être nettoyé séparément. La cafetière verseuse peut être fermée et est en inox ; elle peut faire office de thermos.

Un arrête-gouttes prévient l'écoulement de l'eau du filtre lorsque l'on retire la verseuse de la machine avant la fin de la préparation du café.

La cafetière électrique s'éteint automatiquement lorsque la préparation du café est terminée.

5.1 Éléments de commande

La cafetière électrique dispose des éléments de commande suivants :

N° dans fig. 2, page 2	Désignation
1	Interrupteur marche / arrêt
2	La LED est allumée en rouge pendant la durée de la préparation de la boisson. La LED s'allume en vert une fois que la préparation de la boisson est terminée et que la cafetière s'est automatiquement éteinte.
3	Sélecteur filtre ● ☹ (« Open ») = ouvert ● ☺ (« Close ») = fermé
4	Support de filtre avec arrête-gouttes
5	Affichage du niveau de remplissage
6	Pince permettant de fixer la cafetière
7	Dispositif d'arrêt du réservoir d'eau amovible

6 Utilisation de la cafetière électrique



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas l'appareil lorsque le véhicule circule, mais uniquement à l'arrêt.

Pendant le fonctionnement, attachez la cafetière avec la ceinture. Cela assurera une position stable de la cafetière.



AVIS !

Absorber immédiatement tout liquide renversé sur l'appareil. Une pénétration d'humidité dans l'appareil peut causer des dommages à l'électronique du système.

Utilisation de la cafetière électrique

Vous pouvez fixer la cafetière électrique sur un mur ou sur un plan de travail (fig. **3**, page 3).

- Montez la cornière de fixation (fig. **3** 1, page 3) à l'aide des quatre vis fournies
 - sur un mur adéquat ou
 - sur un plan de travail.
- Faites coulisser la cafetière électrique dans la cornière (fig. **3**, page 3). La cornière doit s'enclencher dans l'orifice situé dans la partie inférieure de l'appareil.
- Fixez la cafetière électrique avec la vis moletée (fig. **3** 2, page 3) dans l'écrou (fig. **3** 3, page 3) sur la cornière.

Avant la première utilisation

- Pour nettoyer la cafetière électrique, effectuez un ou deux cycles de préparation, sans filtre ni café moulu, uniquement avec de l'eau claire froide. Ne remplissez pas le réservoir d'eau au dessus du repère de niveau maximum.
- Jetez l'eau ayant été passée.

Préparation du café



AVIS !

N'utilisez jamais d'eau chaude. Ne remplissez jamais non plus le réservoir avec du lait, du café préparé, du thé, etc. Cela pourrait endommager définitivement la cafetière électrique.



REMARQUE

La préparation de six tasses de café requiert environ dix minutes.

- Ouvrez le couvercle (fig. **4** A, page 3).
- Placez un filtre à café (taille 2) dans le porte-filtre.
- Remplissez le filtre de café moulu en fonction du nombre de tasses souhaité (fig. **4** B, page 3).

- Retirez le couvercle du réservoir d'eau (fig. **4** C, page 3) et remplissez-le d'eau froide et claire (fig. **4** D, page 3).
Ne remplissez pas le réservoir d'eau au dessus du repère de niveau maximum.
- Replacez le couvercle sur le réservoir (fig. **4** E, page 3).
- Fermez le couvercle (fig. **4** F, page 3).
- Placez la verseuse sous le support de filtre de manière à ce que le sélecteur soit positionné sous le symbole  (fig. **2** 3, page 2).
L'arrête-gouttes s'ouvre et l'eau peut s'écouler librement par le filtre dans la verseuse.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (fig. **2** 1, page 2), pour lancer la préparation du café.
- ✓ La LED (fig. **2** 2, page 2) est allumée en rouge pendant la durée de la préparation de la boisson.
- ✓ La LED (fig. **2** 2, page 2) s'allume en vert une fois que la préparation de la boisson est terminée et que la cafetière s'est automatiquement éteinte.

7 Entretien et nettoyage de la cafetière électrique



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage de l'appareil, débranchez-le du secteur.



AVIS !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
 - N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
-
- Après usage, rincez le porte-filtre sous un robinet.
Retirez le porte-filtre du support de filtre.

- Rincez de temps à autre le réservoir d'eau sous un robinet. Pour cela, appuyez sur le dispositif d'arrêt du réservoir d'eau (fig. **2** 7, page 2) et extrayez le réservoir d'eau.
- Procédez régulièrement au détartrage de l'appareil (tous les trois mois environ) en utilisant un agent détartrant normal, disponible dans le commerce. Pour son utilisation, veuillez suivre les instructions du fabricant.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	PerfectCoffee MC06
Capacité :	6 tasses (de respectivement 125 ml)
Tension de raccordement :	24 à 28 V $\overline{=}$
Puissance absorbée :	Puissance 380 W
Durée de la préparation de la boisson :	env. 10 min pour 28 V et 6 tasses
Dimensions L x h x l :	232 x 270 x 170 mm (sans verseuse)
Poids :	env. 2,6 kg (verseuse incluse)

Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et aux disponibilités de livraison.

Certifications



Cet appareil est conforme à la loi allemande sur les denrées alimentaires et les articles ménagers (LMBG).

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	31
2	Indicaciones de seguridad	31
3	Volumen de entrega	33
4	Uso adecuado	33
5	Descripción técnica	33
6	Manejo de la máquina de café	34
7	Cuidar y limpiar la máquina de café	36
8	Garantía legal	37
9	Eliminación de material	37
10	Datos técnicos	38

1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No extraiga nunca la clavija del enchufe tirando del cable de alimentación.

- Cambie el cable de alimentación cuando esté dañado para evitar todo tipo de peligro.
- Desenchufe el cable de alimentación
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - en caso de avería.
- No ponga la máquina en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Nunca rellene agua estando la máquina **caliente**. Apáguela y déjela enfriar durante aprox. 10 min.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar la máquina.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA!

- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- Los aparatos eléctricos no son juguetes.
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Mantenga siempre bajo vigilancia la máquina mientras esté funcionando y **no** la ponga en funcionamiento al aire libre.
- Ponga en funcionamiento el aparato en vehículos únicamente cuando el motor esté parado.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes ni la coloque cerca de llamas vivas.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- **No** ponga en funcionamiento la máquina con la tapa abierta.

3 Volumen de entrega

Nº en fig. 1 , página 2	Canti- dad	Descripción	Nº de artículo
1	1	Máquina de café	MC-06-24
2	1	Jarra de café	
3	1	Soporte de filtros	
4	1	Depósito de agua extraíble	
5	1	Escuadra de sujeción	
–	–	Material de fijación	

4 Uso adecuado

Con la máquina de café MC06 se puede preparar café para un máximo de seis tazas (de 125 ml cada una).

5 Descripción técnica

La máquina de café MC06 está diseñada para su uso en camiones y se conecta a una fuente de tensión de 24 V $\overline{=}$, p. ej., a la red de a bordo. Con ella se puede preparar café o té para un máximo de seis tazas (de 125 ml cada una).

La máquina de café sólo se podrá utilizar en vehículos en los que la caja de enchufe de 24 V $\overline{=}$ esté asegurada con un mínimo de 25 A. Los datos relativos al fusible los encontrará en la documentación adjunta del vehículo.

El soporte de filtros está fabricado en plástico y se puede extraer para su limpieza. La jarra de café se puede cerrar y está fabricada como un termo de acero.

Un sistema antigoteo evita que el agua se salga del filtro cuando se retira la jarra de la máquina antes de haber terminado de salir el café.

La máquina de café se apaga automáticamente cuando el café está hecho.

5.1 Elementos de mando

La máquina de café dispone de los siguientes elementos de mando:

Nº en fig. 2, página 2	Descripción
1	Interruptor on/off
2	El LED se ilumina de color rojo mientras se está preparando el café. El LED se ilumina de color verde cuando se ha terminado de preparar el café y la máquina de café se ha apagado automáticamente.
3	Palanca de ajuste ● ☰ (“Open”) = abierto ● ☷ (“Close”) = cerrado
4	Soporte de filtro con sistema antigoteo
5	Indicador del nivel de llenado
6	Dispositivo para fijar la cafetera
7	Bloqueo del recipiente de agua extraíble

6 Manejo de la máquina de café



¡ADVERTENCIA!

No utilice el aparato mientras conduzca, sino sólo con el vehículo parado.

Durante el funcionamiento, sujete la jarra de café con las correas. De esta forma se garantiza la posición segura de la jarra.



¡AVISO!

Retire inmediatamente el líquido derramado. La entrada de humedad en el aparato puede provocar daños en el sistema electrónico del mismo.

Emplazar de la máquina de café

Puede fijar la máquina de café a una pared o a una superficie de trabajo (fig. **3**, página 3).

- Instale la escuadra de sujeción (fig. **3** 1, página 3) con los cuatro tornillos adjuntos
 - a una pared apropiada o
 - a una superficie de trabajo.
- Deslice la máquina de café en la escuadra (fig. **3**, página 3). La escuadra tiene que encajar en la abertura de la base.
- Fije la máquina de café con el tornillo moleteado (fig. **3** 2, página 3) en la tuerca (fig. **3** 3, página 3) a la escuadra de sujeción.

Antes del primer uso

- A fin de limpiar la máquina de café, realice uno o dos ciclos de funcionamiento sin filtro ni café molido, únicamente con agua limpia y fría. No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.
- Tire el agua que sale.

Preparar el café



¡AVISO!

No utilice nunca agua caliente. Tampoco vierta nunca leche, ni café ya preparado, ni té, etc. en el depósito de agua. Ello podría dañar la máquina de café.



NOTA

La máquina tarda unos diez minutos en hacer café para seis tazas.

- Abra la tapa (fig. **4** A, página 3).
- Coloque el filtro de café (tamaño 2) en el soporte del filtro.
- Ponga en el filtro la cantidad de café molido que corresponda al número de tazas deseado (fig. **4** B, página 3).
- Abra la tapa del depósito de agua (fig. **4** C, página 3) y llénelo con agua limpia y fría (fig. **4** D, página 3). No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.

- Coloque la tapa en el depósito de agua (fig. **4** E, página 3).
- Cierre la tapa (fig. **4** F, página 3).
- Coloque la jarra de café bajo el filtro de forma que la palanca de ajuste esté bajo el símbolo ☕ (fig. **2** 3, página 2).

De esta forma, se abre el sistema antigoteo y el agua del depósito puede fluir a través del filtro a la jarra.

- Accione el interruptor de apagado y encendido (fig. **2** 1, página 2) para comenzar a hacer el café.
- ✓ El LED (fig. **2** 2, página 2) se ilumina de color rojo mientras se está preparando el café.
- ✓ El LED (fig. **2** 2, página 2) se ilumina de color verde cuando se ha terminado de preparar el café y la máquina de café se ha apagado automáticamente.

7 Cuidar y limpiar la máquina de café



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red CC antes de proceder a la limpieza del mismo.



¡AVISO!

- Nunca limpie la máquina con agua corriente o inmersa en agua jabonosa.
 - No emplee productos de limpieza corrosivos ni abrasivos ni tampoco utensilios de limpieza duros que puedan dañar la máquina.
-
- Después de usarla, enjuague el soporte del filtro bajo el grifo de agua. Para ello, extraiga el soporte del filtro de los soportes de filtro.
 - Enjuague el depósito de agua bajo el grifo de agua, de vez en cuando. Para ello, presione el bloqueo del depósito de agua (fig. **2** 7, página 2) hacia abajo y extraigalo.
 - Descalcifique regularmente el aparato (aprox. cada tres meses) usando para ello descalcificadores de uso corriente y utilícelos siguiendo las indicaciones del fabricante.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Eliminación de material

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

	PerfectCoffee MC06
Cantidad de llenado:	6 tazas (de 125 ml)
Tensión de conexión:	24 a 28 V---
Consumo de energía:	380 W para preparar el café
Duración del proceso:	aprox. 10 min. a 28 V y para 6 tazas
Dimensiones (An x Al x P)	232 x 270 x 170 mm (sin jarra)
Peso:	2,6 kg aprox. (con la jarra)

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Homologaciones



Esta máquina responde a los requisitos establecidos en la ley LMBG (ley sobre productos alimenticios y de necesidad).

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	40
2	Indicazioni di sicurezza	40
3	Dotazione.	42
4	Uso conforme alla destinazione.	42
5	Descrizione tecnica	42
6	Uso della macchina per caffè.	43
7	Cura e pulizia della macchina per caffè.	45
8	Garanzia	46
9	Smaltimento.	46
10	Specifiche tecniche	47

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.

- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - in caso di disturbi
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Non versare mai acqua nell'apparecchio quando è **caldo**. Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per circa 10 min.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli! Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente e **non** all'aperto.
- Azionare l'apparecchio all'interno di veicoli solo se il motore è spento.
- Non utilizzare l'apparecchio sopra superfici surriscaldate e non riporlo in prossimità di fiamme libere.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- **Non** azionare l'apparecchio con il coperchio aperto.

3 Dotazione

N. in fig. 1 , pagina 2	Quantità	Denominazione	N. art.
1	1	Macchina per caffè	MC-06-24
2	1	Bricco del caffè	
3	1	Supporto del filtro	
4	1	Serbatoio estraibile dell'acqua	
5	1	Angolo di calettamento	
–	–	Materiale di fissaggio	

4 Uso conforme alla destinazione

La macchina per caffè MC06 permette di preparare fino a sei tazze di caffè da 125 ml ciascuna.

5 Descrizione tecnica

La macchina per caffè MC06 è concepita per l'impiego in autocarri con un allacciamento a un alimentatore da 24 V==, ad es. ad una rete di bordo. Con questa macchina è possibile preparare fino a sei tazze di caffè o di tè della capacità di 125 ml ciascuna.

La macchina per il caffè può essere utilizzata solo in veicoli dotati di una presa da 24 V== con almeno una protezione di 25 A. Le indicazioni sul fusibile si trovano nella documentazione di accompagnamento del veicolo.

Il supporto del filtro è in materiale plastico e può essere rimosso durante la pulizia. Il bricco del caffè, realizzato in acciaio inox, può essere chiuso e così utilizzato come thermos.

Una protezione antigoccia impedisce la fuoriuscita dell'acqua dal filtro nel caso in cui il bricco venga tolto dalla macchina prima della fine della fase di preparazione.

La macchina per il caffè si spegne automaticamente quando l'operazione di bollitura è terminata.

5.1 Elementi di comando

La macchina per il caffè dispone dei seguenti elementi di comando:

N. in fig. 2 , pagina 2	Denominazione
1	Interruttore On/Off
2	Il LED è rosso finché l'operazione di bollitura non è terminata. Il LED è verde se l'operazione di bollitura è terminata e la macchina per caffè si è spenta automaticamente.
3	Leva di regolazione ● ☰ ("Open") = aperta ● ☶ ("Close") = chiusa
4	Porta filtro con protezione antigoccia
5	Indicazione del livello di riempimento
6	Clip per il bloccaggio del bricco del caffè
7	Bloccaggio del serbatoio estraibile per l'acqua

6 Uso della macchina per caffè



AVVERTENZA!

Non utilizzare l'apparecchio durante il viaggio, ma solamente quando il veicolo è fermo.

Durante il funzionamento fissare il bricco del caffè con la cinghia. In questo modo è garantita la stabilità del bricco.



AVVISO!

Raccogliere subito i liquidi fuoriusciti. Se l'umidità penetra all'interno dell'apparecchio, potrebbe causare danni al sistema elettronico.

Installazione della macchina per caffè

La macchina per il caffè può essere fissata ad una parete oppure su un piano di lavoro (fig. **3**, pagina 3).

- Montare l'angolo di calettamento (fig. **3** 1, pagina 3) con le quattro viti comprese nella fornitura
 - ad una parete adatta oppure
 - su un piano di lavoro.
- Spingere la macchina per il caffè sull'angolo (fig. **3**, pagina 3). L'angolo deve innestarsi nell'apertura sul fondo.
- Fissare la macchina per il caffè con la vite a testa zigrinata (fig. **3** 2, pagina 3) nel dado (fig. **3** 3, pagina 3) posto sull'angolo di calettamento.

Prima della messa in funzione iniziale

- Per pulire la macchina per il caffè far uscire una o due volte acqua calda senza utilizzare né filtro né miscela di caffè, adoperando solo acqua fredda e pulita.
Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre il contrassegno di massimo.
- Buttare via l'acqua filtrata.

Come si prepara il caffè



AVVISO!

Non adoperare mai acqua bollente. Non riempire il serbatoio neppure con latte, caffè già preparato, tè o altri liquidi.
In questo modo la macchina per caffè potrebbe rovinarsi.



NOTA

il tempo di ebollizione per preparare sei tazze di caffè è di 10 minuti.

- Aprire il coperchio (fig. **4** A, pagina 3).
- Inserire un filtro per caffè (misura 2) nel supporto del filtro.
- Riempire il filtro (fig. **4** B, pagina 3) con la quantità di caffè corrispondente per il numero di tazze desiderato.
- Rimuovere il coperchio dal serbatoio dell'acqua (fig. **4** C, pagina 3) e riempire il serbatoio (fig. **4** D, pagina 3) con acqua fredda e pulita.
Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre il contrassegno di massimo.
- Applicare il coperchio sul serbatoio dell'acqua (fig. **4** E, pagina 3).
- Chiudere il coperchio (fig. **4** F, pagina 3).

- Mettere il bricco per il caffè sotto il porta filtro in modo che la leva di regolazione sia posizionata sul simbolo ☯ (fig. **2** 3, pagina 2).

In questo modo si apre la protezione antigoccia e l'acqua all'interno può passare attraverso il filtro nel bricco.

- Per avviare l'operazione di ebollizione, premere l'interruttore On/Off (fig. **2** 1, pagina 2).
- ✓ Il LED (fig. **2** 2, pagina 2) è rosso finché l'operazione di bollitura non è terminata.
- ✓ Il LED (fig. **2** 2, pagina 2) è verde se l'operazione di bollitura è terminata e la macchina per caffè si è spenta automaticamente.

7 Cura e pulizia della macchina per caffè



AVVERTENZA!

Prima di effettuare la pulizia, staccare l'apparecchio dalla rete CC.



AVVISO!

- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
 - Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Dopo l'uso, risciacquare il supporto del filtro sotto il rubinetto dell'acqua corrente.
Per fare questo rimuovere il supporto del filtro dal porta filtro.
 - Dopo l'uso, risciacquare il filtro sotto il rubinetto dell'acqua corrente.
Premere il dispositivo di bloccaggio del serbatoio dell'acqua (fig. **2** 7, pagina 2) verso il basso ed estrarre il serbatoio dell'acqua.
 - Decalcificare l'apparecchio regolarmente (circa una volta ogni tre mesi) utilizzando anticalcari comunemente in uso. Impiegarli sulla base delle indicazioni del produttore.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

	PerfectCoffee MC06
Capacità:	6 tazze da 125 ml
Tensione di allacciamento:	da 24 a 28 V==
Potenza assorbita:	380 W per livello di ebollizione
Durata dell'operazione di ebollizione:	ca. 10 min. a 28 V per 6 tazze
Dimensioni L x H x P:	232 x 270 x 170 mm (senza bricco)
Peso:	ca. 2,6 kg (bricco in dotazione)

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Omologazioni



Questo apparecchio soddisfa i requisiti della legge LMBG (legge tedesca sui prodotti alimentari e sui generi di uso corrente).

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	49
2	Veiligheidsinstructies	49
3	Omvang van de levering	51
4	Gebruik volgens de voorschriften	51
5	Technische beschrijving	51
6	Koffiezetapparaat bedienen	52
7	Koffiezetapparaat onderhouden en reinigen	54
8	Garantie	55
9	Afvoer	55
10	Technische gegevens	56

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.

- Trek de aansluitkabel eruit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - bij storingen
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Vul het toestel nooit met water als het nog **heet** is. Schakel het toestel uit en laat het ca. 10 min. afkoelen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de klantenservice.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING!

- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht en **niet** buiten.
- Gebruik het toestel in voertuigen uitsluitend als de motor uitgezet is.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken en zet het niet in de buurt van open vuur.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Gebruik het toestel **niet** met open deksel.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 , pag. 2	Aantal	Omschrijving	Artikel-nr.
1	1	Koffiezetapparaat	MC-06-24
2	1	Koffiekan	
3	1	Filterhouder	
4	1	Uitneembaar waterreservoir	
5	1	Bevestigingshoek	
–	–	Bevestigingsmateriaal	

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het koffiezetapparaat MC-06-24 is bedoeld voor het zetten van koffie voor maximaal zes kopjes (à 125 ml).

5 Technische beschrijving

Het koffiezetapparaat MC-06-24 is voor het gebruik in vrachtwagens bestemd en wordt op een 24-V-DC-spanningsbron aangesloten, bijv. aan het boordnet. Het toestel kan koffie of thee voor maximaal zes kopjes (à 125 ml) zetten.

Het koffiezetapparaat mag alleen in voertuigen worden gebruikt, waarbij het 24-V-DC-stopcontact met minstens 25 A is beveiligd. Gegevens over de zekering vindt u in de documentatie van het voertuig.

De filterhouder is van kunststof gemaakt en kan voor de reiniging uit het toestel worden genomen. De koffiekan is afsluitbaar en als thermoskan van roestvrij staal gemaakt.

Een druppelstop verhindert dat er water uit de filter loopt, als de kan uit de machine wordt genomen voordat het koffiezetten klaar is.

Het koffiezetapparaat schakelt automatisch uit, als het koffiezetten klaar is.

5.1 Bedieningselementen

Het koffiezetapparaat beschikt over de volgende bedieningselementen:

Nr. in afb. 2 , pag. 2	Omschrijving
1	Aan/uit-schakelaar
2	De LED brandt rood tijdens het koffiezetten. De LED brandt groen, als het koffiezetten klaar is en het koffiezetapparaat automatisch is uitgeschakeld.
3	Instelhendel ● ☹ („Open”) = open ● ☺ („Close”) = gesloten
4	Filterelement met druppelstop
5	Peilindicatie
6	Klem voor het vastzetten van de koffiekkan
7	Vergrendeling van het uitneembare waterreservoir

6 Koffiezetapparaat bedienen



WAARSCHUWING!

Gebruik het toestel niet tijdens het rijden, maar alleen als het voertuig stilstaat.

Beveilig de koffiekkan bij gebruik met de riem. Zo staat de kan zeker stabiel.



LET OP!

Gelieve gelezte vloeistoffen onmiddellijk op te nemen. Het indringen van vocht in het toestel kan schade aan de elektronica veroorzaken.

Koffiezetapparaat opstellen

U kunt het koffiezetapparaat aan een wand of op een werkoppervlak bevestigen (afb. **3**, pag. 3).

- Monteer de bevestigingshoek (afb. **3** 1, pagina 3) met de vier meegeleverde schroeven
 - aan een geschikte wand of
 - op een werkoppervlak.
- Schuif het koffiezetapparaat op de hoek (afb. **3**, pag. 3). De hoek moet in de opening aan de onderkant vastklikken.
- Bevestig het koffiezetapparaat met de kartelschroef (afb. **3** 2, pagina 3) in de moer (afb. **3** 3, pagina 3) op de bevestigingshoek.

Voor het eerste gebruik

- Laat voor de reiniging van het koffiezetapparaat het toestel twee keer lopen zonder filter en koffiepoeder, alleen met zuiver, koud water. Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.
- Giet het doorgelopen water weg.

Koffiezetten



LET OP!

Gebruik nooit heet water. Vul het waterreservoir ook niet met melk, koffie, thee.

Daardoor kan het koffiezetapparaat kapot gaan.



INSTRUCTIE

Het zetten van zes kopjes koffie duurt ongeveer tien minuten.

- Klap het deksel open (afb. **4** A, pagina 3).
- Plaats een koffiefilter (grootte 2) in de filterhouder.
- Vul de filter (afb. **4** B, pagina 3) met koffiepoeder overeenkomstig met het gewenste aantal kopjes.
- Neem het deksel van het waterreservoir weg (afb. **4** C, pagina 3) en vul het waterreservoir (afb. **4** D, pagina 3) met zuiver, koud water. Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.
- Plaats het deksel op het waterreservoir (afb. **4** E, pagina 3).
- Sluit het deksel (afb. **4** F, pagina 3).

- Plaats de koffiekan zo onder het filterelement, dat de instelhendel onder het symbool  staat (afb. **2** 3, pagina 2).
Daardoor wordt de druppelstop geopend en het water kan door de filter in de kan lopen.
- Druk de aan/uit-schakelaar in (afb. **2** 1, pagina 2), om het koffiezetten te starten.
- ✓ Het rode lampje (afb. **2** 2, pagina 2) brandt zolang het koffiezetten duurt.
- ✓ Het groene lampje (afb. **2** 2, pagina 2) gaat branden als het koffiezetten klaar is. U kunt nu koffie uitschenken.

7 Koffiezetapparaat onderhouden en reinigen



WAARSCHUWING!

Scheid het toestel voor elke reinigingsbeurt van het DC-stroomnet.



LET OP!

- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
 - Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
-
- Spoel de filterhouder na gebruik onder een kraan schoon. Neem de filterhouder hiervoor uit het filterelement.
 - Spoel het waterreservoir af en toe onder een kraan schoon. Druk hiervoor de vergrendeling van het waterreservoir (afb. **2** 7, pagina 2) naar beneden en neem het waterreservoir weg.
 - Ontkalk het toestel regelmatig (ongeveer om de drie maanden) en gebruik hiervoor de gangbare middelen voor ontkalken. Pas deze toe volgens de gegevens van de fabrikant.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

	PerfectCoffee MC06
Inhoud:	6 kopjes (à 125 ml)
Aansluitspanning:	24 tot 28 V---
Opgenomen vermogen:	380 W kookstand
Koffiezetduur:	ca. 10 min. bij 28 V en 6 kopjes
Afmetingen b x h x d:	232 x 270 x 170 mm (zonder kan)
Gewicht:	ca. 2,6 kg (inclusief kan)

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Certificaties



Dit toestel komt overeen met de eisen van de LMBG-wet (Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz, Duitse wet op levensmiddelen en consumptie-artikelen).

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	58
2	Sikkerhedshenvisninger	58
3	Leveringsomfang	60
4	Korrekt brug	60
5	Teknisk beskrivelse	60
6	Betjening af kaffemaskinen	61
7	Vedligeholdelse og rengøring af kaffemaskinen	63
8	Garanti	63
9	Bortskaffelse	64
10	Tekniske data	64

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - ved fejl

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Fyld aldrig vand i apparatet, mens det er **varmt**. Sluk for apparatet, og lad det køle af i ca. 10 min.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt kundeservice i forbindelse med reparationer.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning
- El-apparater er ikke legetøj!
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Anvend kun apparatet under opsyn og **ikke** i det fri.
- Apparatet må kun anvendes i køretøjer, hvis motoren er stand-set.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader, og stil det ikke i nærheden af åben ild.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Anvend **ikke** apparatet med åbent låg.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	Kaffemaskine	MC-06-24
2	1	Kaffekande	
3	1	Filterholder	
4	1	Aftagelig vandbeholder	
5	1	Fastgørelsesvinkel	
–	–	Fastgørelsesmateriale	

4 Korrekt brug

Kaffemaskinen MC06 anvendes til at lave kaffe til op til seks kopper (125 ml pr. kop).

5 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen MC06 er beregnet til at anvende i lastbiler og tilsluttes til en 24-V---spændingskilde, f.eks. til køretøjets ledningsnet. Den kan lave op til seks kopper kaffe eller te (125 ml pr. kop).

Kaffemaskinen må kun anvendes i køretøjer, hvor 24-V---stikdåsen er sikret med mindst 25 A. Informationer vedr. sikringen fremgår af ledsagedokumentationen til køretøjet.

Filterholderen består af kunststof og kan tages af i forbindelsen med rengøring. Kaffekanden kan lukkes og er fremstillet som termokande af rustfrit stål.

En drypsikring forhindrer, at der løber vand ud af filteret, hvis kanden tages ud af maskinen, før kaffen er færdig.

Kaffemaskinen kobler automatisk fra, når kaffen er færdig.

5.1 Betjeningsselementer

Kaffemaskinen har følgende betjeningsselementer:

Nr. på fig. 2 , side 2	Betegnelse
1	Til/fra-kontakt
2	Lysdioden lyser rødt, mens der laves kaffe. Lysdioden lyser grønt, når kaffen er færdig, og kaffemaskinen automatisk er slukket.
3	Betjeningsgreb ● ☹ („Open“) = åben ● ☺ („Close“) = lukket
4	Filterbeholder med drypsikring
5	Niveauvisning
6	Klemmer til at fastgøre kaffekanden
7	Fastlåsning af den aftagelige vandbeholder

6 Betjening af kaffemaskinen



ADVARSEL!

Anvend ikke apparatet under kørslen, men kun når køretøjet holder stille.

Sørg for at sikre kaffekanden med remmen under driften. På den måde er det sikret, at kanden står sikkert.



VIGTIGT!

Opsaml straks væsker, der er løbet ud. Hvis der trænger fugt ind i apparatet, kan det medføre skader på elektronikken.

Opstilling af kaffemaskinen

Du kan fastgøre kaffemaskinen på en væg eller på en arbejdsflade (fig. **3**, side 3).

- Monter fastgørelsesvinklen (fig. **3** 1, side 3) med de fire vedlagte skruer
 - på en egnet væg eller
 - på en arbejdsflade.

- Skub kaffemaskinen på vinklen (fig. **3**, side 3). Vinklen skal gå i indgreb i åbningen i bunden.
- Fastgør kaffemaskinen med fingerskruen (fig. **3** 2, side 3) i møtrikken (fig. **3** 3, side 3) på fastgørelsesvinklen.

Før første brug

- For at rengøre kaffemaskinen skal den anvendes en til to gange uden filter og kaffe, kun med rent, koldt vand. Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.
- Hæld vandet, der er løbet igennem, væk.

Sådan laves der kaffe



VIGTIGT!

Anvend aldrig varmt vand. Fyld heller ikke mælk, færdig kaffe, te osv. i vandbeholderen. Det kan ødelægge kaffemaskinen.



BEMÆRK

Det tager ca. ti minutter at lave seks kopper kaffe.

- Klap låget op (fig. **4** A, side 3).
- Sæt et kaffefilter (størrelse 2) i filterholderen.
- Fyld malet kaffe i filteret svarende til det ønskede antal kopper (fig. **4** B, side 3).
- Tag låget af vandbeholderen (fig. **4** C, side 3), og fyld rent, koldt vand i vandbeholderen (fig. **4** D, side 3). Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.
- Sæt låget på vandbeholderen (fig. **4** E, side 3).
- Luk låget (fig. **4** F, side 3).
- Stil kaffekanden under filterbeholderen, så betjeningsgrebet er under symbolet  (fig. **2** 3, side 2).

På den måde åbnes drypsikringen, og det påfyldte vand kan løbe gennem filteret ned i kanden.
- Tryk på til-/frakontakten (fig. **2** 1, side 2) for at begynde at lave kaffe.

- ✓ Lysdioden (fig. **2** 2, side 2) lyser rødt, mens der laves kaffe.
- ✓ Lysdioden (fig. **2** 2, side 2) lyser grønt, når kaffen er færdig, og kaffemaskinen automatisk er slukket.

7 Vedligeholdelse og rengøring af kaffemaskinen



ADVARSEL!

Afbryd apparatet fra DC-nettet før hver rengøring.



VIGTIGT!

- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
 - Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da det kan beskadige apparatet.
- Skyl filterholderen under vandhanen efter brug.
For at gøre det skal filterholderen tages ud af filterbeholderen.
- Skyl af og til vandbeholderen under vandhanen.
For at gøre det skal vandbeholderens fastlåsning (fig. **2** 7, side 2) trykkes ned og vandbeholderen tages af.
- Afkalk apparatet regelmæssigt (ca. fire gange om året). Anvend almindelige afkalkningsmidler. Anvend dem i henhold til producentens angivelser.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

	PerfectCoffee MC06
Påfyldningsvolumen:	6 kopper (125 ml pr. kop)
Tilslutningsspænding:	24 til 28 V~
Effektforbrug:	380 W trin til at lave kaffe
Tid for at lave kaffe:	Ca. 10 min. ved 28 V og 6 kopper
Mål B x H x D:	232 x 270 x 170 mm (uden kande)
Vægt:	Ca. 2,6 kg (inklusive kande)

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Godkendelser



Dette apparat opfylder kravene i den tyske lov om fødevarer og forbrugsvarer (LMBG).

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	66
2	Säkerhetsanvisningar	66
3	Leveransomfattning	68
4	Ändamålsenlig användning	68
5	Teknisk beskrivning	68
6	Användning av kaffebryggaren	69
7	Skötsel och rengöring av kaffebryggaren	71
8	Garanti	71
9	Avfallshantering	72
10	Tekniska data	72

1 Förklaring till symboler

**WARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

**WARNING!**

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.

- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - vid störningar
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Fyll aldrig på vatten när kaffebryggaren är **varm**. Stäng först av den och låt den svalna ca 10 min.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till kundtjänst när det gäller reparationer.

2.2 Säkerhet under användning



VARNING!

- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Elapparater är inga leksaker!
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Håll alltid kaffebryggaren under uppsikt när den är påslagen, använd den **inte** utomhus.
- Användning i fordon: använd endast kaffebryggaren när fordons motor är avstängd.
- Ställ inte kaffebryggaren på heta underlag, placera den inte i närheten av öppna lågor.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Använd **inte** kaffebryggaren med öppet lock.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sida 2	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	1	kaffebryggare	MC-06-24
2	1	kaffekanna	
3	1	filterhållare	
4	1	löstagbar vattentank	
5	1	vinkelfäste	
–	–	monteringsmaterial	

4 Ändamålsenlig användning

Kaffebryggaren MC06 används till att brygga upp till sex koppar kaffe (125 ml-koppar).

5 Teknisk beskrivning

Kaffebryggaren MC06 är avsedd för användning i lastbilar, den ansluts till ett 24 V---eluttag, t.ex. i fordonets elsystem. Den brygger upp till sex koppar kaffe eller te (125 ml-koppar).

Kaffebryggaren får endast användas i fordon som har ett 24 V---uttag som är säkrat med minst 25 A. Uppgifter om säkringar återfinns i fordonshandlingarna.

Filterhållaren är av plast och kan tas av för rengöring. Kaffekannen har lock och är utformad som en termoskanna av ädelstål.

Ett droppskydd förhindrar att vattnet rinner genom filtret om kannan tas ut ur bryggaren innan bryggningen är klar.

Kaffebryggaren stängs av automatiskt när bryggningen är klar.

5.1 Reglage, knappar

På kaffebryggaren:

Nr på bild 2 , sida 2	Beteckning
1	På/av-knapp
2	Lysdioden lyser rött under bryggningen. När bryggningen är klar stängs bryggaren av automatiskt och lysdioden lyser grönt.
3	Spak ● ☰ ("Open") = öppen ● ☷ ("Close") = stängd
4	Filterfäste med droppskydd
5	Nivåmätare
6	Klammer för att sätta fast kaffekannan
7	Låsning av den löstagbara vattentanken

6 Användning av kaffebryggaren



VARNING!

Använd inte kaffebryggaren när fordonet körs; använd den endast när fordonet står still.

Säkra kaffekannan under drift med remmen. På så sätt står kannan säkert.



OBSERVERA!

Torka omedelbart upp vätska som runnit ut. Elektroniken kan skadas om fuktighet tränger in i apparaten.

Placering av kaffebryggaren

Kaffebryggaren kan monteras på en vägg eller på en hylla (bild **3**, sida 3).

- Montera vinkelfästet (bild **3** 1, sida 3) med de fyra medföljande skruvarna
 - på en passande vägg eller
 - på en hylla.

- Skjut på kaffebryggaren på vinkeln (bild **3**, sida 3). Vinkeln måste haka fast i öppningen på undersidan.
- Fäst kaffebryggaren i muttern (bild **3** 3, sida 3) på vinkelfästet med den räfflade skruven (bild **3** 2, sida 3).

Före den första användningen

- Rengör kaffebryggaren genom att köra enbart rent, kallt vatten genom bryggaren en eller två gånger (utan filter och kaffepulver). Fyll vattentanken högst till max-markeringen.
- Häll ut vattnet.

Brygga kaffe



OBSERVERA!

Använd aldrig varmt vatten. Häll inte mjölk, färdigt kaffe, te el.dyl. i vattentanken.
Kaffebryggaren kan gå sönder.



ANVISNING

Det tar ung. tio minuter att brygga sex koppar kaffe.

- Öppna locket (bild **4** A, sida 3).
- Sätt in ett kaffefilter (storlek 2) i filterhållaren.
- Lägg i kaffepulver i filtret, dosera efter antalet koppar (bild **4** B, sida 3).
- Ta bort locket från vattentanken (bild **4** C, sida 3) och häll i rent, kallt vatten i tanken (bild **4** D, sida 3). Fyll vattentanken högst till max-markeringen.
- Sätt på locket på vattentanken igen (bild **4** E, sida 3).
- Stäng locket (bild **4** F, sida 3).
- Ställ kaffekannan under filterfästet så att spaken står under symbolen  (bild **2** 3, sida 2).
Därigenom öppnas droppskyddet och vattnet kan rinna genom filtret.
- Tryck på på/av-knappen (bild **2** 1, sida 2) för att starta bryggningen.
- ✓ Lysdioden (bild **2** 2, sida 2) lyser rött under bryggningen.

- ✓ När bryggningen är klar stängs bryggaren av automatiskt och lysdioden (bild **2** 2, sida 2) lyser grönt.

7 Skötsel och rengöring av kaffebryggaren



WARNING!

Koppla alltid bort apparaten från DC-nätet före rengöring.



OBSERVERA!

- Rengör aldrig kaffebryggaren under rinnande vatten eller i diskvatten.
 - Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.
-
- Skölj filterhållaren under rinnande vatten efter användning. Ta då ut filterhållaren ur filterfästet.
 - Skölj vattentanken under rinnande vatten ibland. Tryck då vattentankens låsning (bild **2** 7, sida 2) nedåt och ta bort vattentanken.
 - Kalka av kaffebryggaren regelbundet (ungefär en gång i kvartalet) med vanligt avkalkningsmedel. Följ tillverkarens anvisningar.
-

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

	PerfectCoffee MC06
Volym:	6 koppar (vardera 125 ml)
Anslutningsspänning:	24 till 28 V=
Effektbehov:	380 W bryggningsläge
Bryggningsstid:	ca 10 min vid 28 V och 6 koppar
Mått B x H x D:	232 x 270 x 170 mm (utan kanna)
Vikt:	ca 2,6 kg (med kanna)

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Godkännanden



Denna apparat uppfyller kraven i LMBG-lagen (tysk lag om livsmedel och konsumentprodukter).

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	74
2	Sikkerhetsregler	74
3	Leveringsomfang	76
4	Tiltenkt bruk	76
5	Teknisk beskrivelse	76
6	Betjene kaffemaskinen	77
7	Stell og rengjøring av kaffemaskinen	79
8	Garanti	79
9	Deponering	80
10	Tekniske data	80

1 Symbolforklaringer

**WARNUNG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**ACHTUNG!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**HINWEIS**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet

**WARNUNG!**

- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.

- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - ved feil
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Fyll aldri vann på det **varme** apparatet. Slå av apparatet og la det avkjøles i ca. 10 minutter.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



WARNUNG!

- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn! Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Bruk apparatet kun under oppsyn og **ikke** utendørs.
- Bruk apparatet i kjøretøy kun når motoren er avslått.
- Bruk ikke apparatet på varme overflater og sett det ikke i nærheten av åpen ild.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Bruk **ikke** apparatet med lokket åpent.

3 Leveringsomfang

Nr. i 1 , side 2	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	Kaffemaskin	MC-06-24
2	1	Kaffekanne	
3	1	Filterholder	
4	1	Avtagbar vannbeholder	
5	1	Festevinkel	
–	–	Festemateriell	

4 Tiltent bruk

Kaffemaskinen MC06 kan trakte inntil seks kopper med kaffe (hver på 125 ml).

5 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen MC06 er beregnet for bruk i lastebilder og kobles til en 24 V== spenningskilde, f. eks. til strømnettet. Du kan trakte inntil seks kopper med te eller kaffe (hver på 125 ml).

Kaffemaskinen må kun monteres i kjøretøyer som har 24 V== stikkontakt som er sikret med minimum 25 A sikring. Informasjon om sikringer finner du i dokumentasjonen som følger med kjøretøyet.

Filterholderen er av plast og kan tas av for å rengjøres. Kaffekannen kan lukkes og brukes som termoskanne i edelstål.

En dryppbeskyttelse hindrer at det kommer vann ut av filteret når kannen tas ut av maskinen før traktingen er ferdig.

Kaffemaskinen slår seg av automatisk når traktingen er ferdig.

5.1 Betjeningsselementer

Kaffemaskinen har følgende betjeningsselementer:

Nr. i 2 , side 2	Betegnelse
1	Av/på-bryter
2	Lysdioden lyser rødt så lenge traktingen pågår. Lysdioden lyser grønt når traktingen er avsluttet og kaffemaskinen har slått seg av automatisk.
3	Stillhåndtak ● ☹ («Open») = åpen ● ☺ («Close») = lukket
4	Filterbærer med dryppbeskyttelse
5	Fyllenivåindikering
6	Klammer til å holde fast kaffekannen
7	Låsing av den avtagbare vannbeholderen

6 Betjene kaffemaskinen



WARNUNG!

Bruk ikke apparatet i fart, det må kun brukes når kjøretøyet står i ro. Under bruk må kaffekannen sikres med reimen. På denne måten sikrer man at kannen er trygg å bruke.



ACHTUNG!

Væsker som er kommet ut, må samles opp umiddelbart. Hvis væske trenger inn i apparatet, kan det oppstå skader på elektronikken.

Plassering av kaffemaskinen

Du kan feste kaffemaskinen på en vegg eller på en arbeidsbenk (**3**, side 3).

- Monter festevinkelen (**3** 1, side 3) med de fire skruene som følger med
 - på en egnet vegg eller
 - på en arbeidsbenk.

- Skyv kaffemaskinen på vinkelen (**3**, side 3). Vinkelen må låse seg i åpningen i gulvet.
- Fest kaffemaskinen med pynteskruen (**3** 2, side 3) i mutteren (**3** 3, side 3) på festevinkelen.

Før første gangs bruk

- For å rengjøre kaffemaskinen foretar man én til to traktinger uten filter og kaffe. Bruk kun rent, kaldt vann. Fyll vannbeholderen helt opp til maksimumsmerket.
- Tøm ut vannet som har strømmet gjennom.

Trakte kaffe



ACHTUNG!

Bruk aldri varmt vann. Fyll heller ikke melk, ferdig kaffe, te osv. i vannbeholderen.
Det kan ødelegge kaffemaskinen.



HINWEIS

Traktetiden for seks kopper kaffe er omlag ti minutter.

- Slå opp lokket (**4** A, side 3).
- Sett et kaffefilter (størrelse 2) i filterholderen.
- Fyll kaffe i filteret (**4** B, side 3), avhengig av hvor mange kopper du vil trakte.
- Ta lokket av vannbeholderen (**4** C, side 3) og fyll rent, kaldt vann i vannbeholderen (**4** D, side 3). Fyll vannbeholderen helt opp til maksimumsmerket.
- Sett lokket på vannbeholderen (**4** E, side 3).
- Lukk lokket (**4** F, side 3).
- Sett kaffekannen under filterbæreren slik at håndtaket står under symbolet ☯ (**2** 3, side 2).
Da blir dryppbeskyttelsen åpnet, og vannet kan renne gjennom filteret og ned i kannen.
- Trykk av/på-bryteren (**2** 1, side 2) for å starte traktingen.

- ✓ Lysdioden (2 2, side 2) lyser rødt så lenge traktingen pågår.
- ✓ Lysdioden (2 2, side 2) lyser grønt når traktingen er avsluttet og kaffemaskinen har slått seg av automatisk.

7 Stell og rengjøring av kaffemaskinen



WARNUNG!

Koble apparatet fra strømnettet før rengjøring.



ACHTUNG!

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
 - Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.
- Skyll filterholderen under vannkranen etter bruk.
Ta filterholderen ut av filterbæreren.
 - Skyll fra tid til annen vannbeholderen under vannkranen.
Trykk låsen til vannbeholderen (2 7, side 2) nedover og ta av vannbeholderen.
 - Avkalk apparatet regelmessig (omlag hvert kvartal). Bruk et vanlig avkalningsmiddel som fås i handelen til dette. Bruk dette i henhold til produsentens anvisninger.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske data

	PerfectCoffee MC06
Fyllmengde:	6 kopper (hver på 125 ml)
Tilkoblingsspenning:	24 til 28 V $\overline{=}$
Effektforbruk:	380 W traktetrinn
Traktingen tar:	ca. 10 min. ved 28 V og 6 kopper
Mål B x H x D:	232 x 270 x 170 mm (uten kanne)
Vekt:	ca. 2,6 kg (inklusive kanne)

Vi tar forbehold om endring i utførelse som følge av tekniske forbedringer og leveringssituasjonen.

Godkjenninger



Dette apparatet oppfyller kravene i LMBG-loven.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	82
2	Turvallisuusohjeet	82
3	Toimituskokonaisuus	84
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	84
5	Tekninen kuvaus	84
6	Kahvinkeitin käyttö	85
7	Kahvinkeitin hoito ja puhdistaminen	87
8	Takuu	88
9	Hävittäminen	88
10	Tekniset tiedot	89

1 Symbolien selitys

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Älkää ottako pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta irtaamalla.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Irrottaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa

- häiriötapauksissa
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Älkää koskaan lisätkö vettä **kuumaan** laitteeseen. Kytkekää laite pois päältä ja antakaa sen jäähtyä n. 10 min.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!
Säilyttäkää ja käytäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Käyttäkää laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena, **ei** ulkotiloissa.
- Käyttäkää laitetta ajoneuvoissa vain, kun moottori on sammutettuna.
- Älkää käyttäkö laitetta kuumilla pinnoilla älkääkää asettako sitä avoliekkien lähelle.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Laitetta **ei** saa käyttää kannen ollessa auki.

3 Toimituskokonaisuus

Nro – kuva 1 , sivulla 2	Määrä	Nimitys	Tuote-nr.
1	1	Kahvinkeitin	MC-06-24
2	1	Kahvikannu	
3	1	Suodatinpidin	
4	1	Irrotettava vesisäiliö	
5	1	Kiinnityskulma	
–	–	Kiinnitysmateriaali	

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kahvinkeitintä MC06 käytetään kuuden kahvikupillisen keittämiseen (125 ml-kuppi).

5 Tekninen kuvaus

Kahvinkeitin MC06 on tarkoitettu käytettäväksi kuorma-autoissa. Se liitetään 24 V== -jännitelähteeseen, esim. ajoneuvon sähköverkkoon. Sillä voidaan keittää jopa kuusi kupillista kahvia tai teetä (125 ml-kuppi).

Kahvinkeitintä saa käyttää vain ajoneuvoissa, joiden 24 V== -pistorasia on suojattu vähintään 25 A sulakkeella. Sulaketta koskevat tiedot löydätte ajoneuvon saateasiakirjoista.

Suodatinpidin on muovia ja se voidaan ottaa irti puhdistamista varten. Kahvikannu voidaan sulkea. Se on jaloteräksinen termoskannu.

Tippalukko estää veden valumisen suodattimesta, kun kannu otetaan pois keittimestä keittämisen jälkeen.

Kahvinkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun keittotapahtuma on päättynyt.

5.1 Käyttölaitteet

Kahvinkeittimessä on seuraavat käyttölaitteet:

Nro – kuva 2 , sivulla 2	Nimitys
1	Päälle-/pois-kytkin
2	LED loistaa punaisena koko keittämisen ajan. LED loistaa vihreänä, kun keittäminen on päättynyt ja kahvinkeitin on kytkettyntyt automaattisesti pois päältä.
3	Säätövipu ● ☰ ("Open") = auki ● ☷ ("Close") = kiinni
4	Suodatinkannatin ja tippalukko
5	Täyttömäärän näyttö
6	Sulkija kahvipannun lukitsemiseen
7	Irrotettavan vesisäiliön salpaus

6 Kahvinkeittimen käyttäminen



VAROITUS!

Älkää käyttäkö laitetta ajon aikana vaan ainoastaan ajoneuvon seistessä.

Varmista kahvipannu toiminnan aikana hihnoilla. Siten varmistat, että kannu pysyy paikallaan.



HUOMAUTUS!

Ota vuotanut neste välittömästi talteen. Jos laitteeseen pääsee kosteutta, seurauksena voi olla elektroniikkavikoja.

KahvinkeitTIMEN sijoittaminen

Voitte kiinnittää kahvinkeitTIMEN seinään tai työtasolle (kuva **3**, sivulla 3).

- Asentakaa kiinnityskulma (kuva **3** 1, sivulla 3) neljän mukana toimitetun ruuvien avulla
 - sopivaan seinään tai
 - työtasolle.
- Työntäkää kahvinkeitin kulman päälle (kuva **3**, sivulla 3). Kulman täytyy loksahda paikalleen pohjassa olevaan reikään.
- Kiinnittäkää kahvinkeitin pyälletyllä ruuvilla (kuva **3** 2, sivulla 3) kiinnityskulman mutteriin (kuva **3** 3, sivulla 3).

Ennen ensikäyttöä

- Keittäkää kahvinkeitTIMEN puhdistamiseksi sillä yksi–kaksi kertaa pelkkää puhdasta vettä ilman suodatinta ja kahvijauhetta. Täyttäkää vesisäiliö korkeintaan maksimimerkintään asti.
- Kaatakaa läpivirrannut vesi pois.

Kahvin keittäminen



HUOMAUTUS!

Älkää käyttäkö koskaan kuumaa vettä. Älkää laittako vesisäiliöön myöskään maitoa, valmista kahvia, teetä tms. Se voi rikkoa kahvinkeitTIMEN.



OHJE

Kuuden kahvikupillisen keittäminen kestää noin 10 minuuttia.

- Kääntäkää kansi auki (kuva **4** A, sivulla 3).
- Asettakaa kahvinsuodatin (koko 2) suodatinpitimeen.
- Laittakaa kahvijauhetta haluttua kuppimäärää vastaavasti suodattimeen (kuva **4** B, sivulla 3).
- Ottakaa kansi pois vesisäiliöstä (kuva **4** C, sivulla 3) ja laittakaa puhdasta kylmää vettä vesisäiliöön (kuva **4** D, sivulla 3). Täyttäkää vesisäiliö korkeintaan maksimimerkintään asti.
- Asettakaa kansi vesisäiliön päälle (kuva **4** E, sivulla 3).

- Sulkekaa kansi (kuva **4** F, sivulla 3).
- Asettaa kahvikannu suodatinkannattimen alle siten, että säätövipu on symbolin  (kuva **2** 3, sivulla 2) alla.

Tällöin tippalukko aukeaa ja keittimessä oleva vesi pääsee valumaan suodattimen läpi kannuun.
- Painakaa päälle/pois-kytkintä (kuva **2** 1, sivulla 2) keittotapahtuman käynnistämiseksi.
- ✓ LED (kuva **2** 2, sivulla 2) loistaa punaisena koko keittämisen ajan.
- ✓ LED (kuva **2** 2, sivulla 2) loistaa vihreänä, kun keittäminen on päättynyt ja kahvinkeitin on kytkeytynyt automaattisesti pois päältä.

7 KahvinkeitTIMEN hoito ja puhdistaminen



VAROITUS!

Irrota laite ennen jokaista puhdistusta DC-verkosta.



HUOMAUTUS!

- Älkää puhdistako laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
 - Älkää käyttäkö puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistus-aineita tai kovia esineitä, koska se voi vahingoittaa laitetta.
-
- Huuhdelkaa suodatinpidike käytön jälkeen vesihanan alla. Ottakaa suodatinpidike tätä varten pois suodatinkannattimesta.
 - Huuhdelkaa vesisäiliö toisinaan vesihanan alla. Painakaa tätä varten vesisäiliön salpausta (kuva **2** 7, sivulla 2) alas ja ottakaa vesisäiliö pois.
 - Poistakaa laitteesta säännöllisesti (noin neljännesvuosittain) kalkki ja käyttäkää tähän tavallista kalkinpoistoainetta. Käyttäkää tätä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

8 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

10 Tekniset tiedot

	PerfectCoffee MC06
Täyttömäärä:	6 kuppia (á 125 ml)
Liitäntäjännite:	24 – 28 V--- tasavirta
Tehonkulutus:	380 W keittoteho
Keittämisen kesto:	n. 10 min, 6 kupillista 28 V-jännitteellä
Mitat L x K x S:	232 x 270 x 170 mm (ilman kannua)
Paino:	n. 2,6 kg (kannu mukaan luettuna)

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Hyväksynnät



Tämä laite vastaa (Saksan) elintarvike- ja kulutushyödykelain vaatimuksia.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	91
2	Wskazówki bezpieczeństwa	91
3	Zakres dostawy	93
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	93
5	Opis techniczny	93
6	Obsługa ekspresu do kawy	94
7	Pielęgnacja i czyszczenie ekspresu do kawy	96
8	Gwarancja	97
9	Utylizacja	97
10	Dane techniczne	98

1 Objąśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

**OSTRZEŻENIE!**

- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma widoczne uszkodzenia.

- Przewód przyłączeniowy należy wyciągnąć:
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
 - w razie awarii.
- Nigdy nie należy napełniać wodą **gorącego** urządzenia. Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostudzenia przez ok. 10 min.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
W celu przeprowadzenia naprawy zwrócić się do działu serwisowego.
- Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, należy go koniecznie wymienić, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź braku doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.
- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!
Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem i **nie wolno** używać go na zewnątrz.
- Urządzenia można używać w pojazdach wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Nie wolno umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach oraz w pobliżu otwartego płomienia.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed gorącem i wilgocią.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- **Nie** używać urządzenia z otwartą pokrywką.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1 , strona 2	Ilość	Nazwa	Nr produktu
1	1	Ekspres do kawy	MC-06-24
2	1	Dzbanek do kawy	
3	1	Pojemnik na filtr	
4	1	Zdejmowany zbiornik wody	
5	1	Kątownik mocujący	
–	–	Materiał mocujący	

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy MC-06 służy do zaparzenia maksymalnie sześciu filiżanek kawy.

5 Opis techniczny

Ekspres do kawy MC06 został przewidziany do zastosowania w samochodach ciężarowych i jest podłączany do źródła zasilania 24 V $\pm$, np. do gniazda elektrycznego pojazdu. Służy do zaparzania maksymalnie 6 filiżanek (każda po 125 ml) kawy lub herbaty.

Ekspres do kawy może być używany tylko w samochodach wyposażonych w gniazda wtykowe 24 V $\pm$ z bezpiecznikiem o minimalnej mocy 25 A. Informacje dotyczące bezpiecznika znajdują się w dokumentacji pojazdu.

Pojemnik na filtr jest wykonany z tworzywa sztucznego i można go zdejmować do czyszczenia. Dzbanek na kawę jest zamykany i można go wykorzystywać jako termos ze stali szlachetnej.

Zabezpieczenie przed kapaniem zapobiega wyciekaniu wody z filtra w przypadku wyciągnięcia dzbanka z ekspresu przed zakończeniem parzenia.

Ekspres wyłącza się automatycznie po zakończeniu procesu parzenia.

5.1 Elementy obsługi

Ekspres do kawy jest wyposażony w następujące elementy służące do obsługi:

Nr na rys. 2 , strona 2	Nazwa
1	Włącznik/Wyłącznik
2	Podczas parzenia dioda LED świeci się na czerwono. Dioda LED zaświeci się zielonym światłem po zakończeniu operacji parzenia, a ekspres do kawy wyłączy się automatycznie.
3	Dźwigienka nastawcza ●  („Open”) = otwarte ●  („Close”) = zamknięte
4	Uchwyt filtra z zabezpieczeniem przed kapaniem
5	Wskaźnik napelnienia
6	Uchwyty do unieruchamiania dzbanka do kawy
7	Blokada zdejmowanego zbiornika wody

6 Obsługa ekspresu do kawy



OSTRZEŻENIE!

Urządzenia nie można obsługiwać podczas jazdy; obsługa jest dozwolona tylko podczas postoju.

Podczas użytkowania dzbanek do kawy należy zabezpieczyć za pomocą pasa. W ten sposób uzyska się unieruchomienie dzbanka.



UWAGA!

Wyciekające ciecze należy natychmiast zetrzeć. Wniknięcie cieczy do urządzenia może spowodować uszkodzenie jego elementów elektrycznych.

Ustawianie ekspresu do kawy

Ekspres do kawy można zamocować na ścianie lub na powierzchni roboczej (rys. **3**, strona 3).

- Kątownik mocujący (rys. **3** 1, strona 3) należy zamontować za pomocą czterech dołączonych śrub:
 - na odpowiedniej ścianie,
 - na powierzchni roboczej.
- Ekspres do kawy należy nasunąć na kątownik (rys. **3**, strona 3). Kątownik musi zatrzasknąć się w otworze w podłożu.
- Ekspres do kawy należy umocować za pomocą śruby radełkowej (rys. **3** 2, strona 3) w nakrętce (rys. **3** 3, strona 3) na kątowniku mocującym.

Przed pierwszym użyciem

- W celu oczyszczenia ekspresu należy wykonać jedno lub dwa parzenia bez filtra i kawy, używając tylko czystej, zimnej wody. Należy napełnić zbiornik wody, nie przekraczając zaznaczonego poziomu maksymalnego.
- Przelaną wodę należy wylać.

Parzenie kawy



UWAGA!

Nigdy należy nie używać gorącej wody. Nie wolno wlewać mleka, gotowej kawy ani herbaty do zbiornika wody. Może to spowodować uszkodzenie ekspresu.



WSKAZÓWKA

Czas parzenia sześciu filiżanek kawy wynosi około dziesięciu minut.

- Należy otworzyć pokrywę (rys. **4** A, strona 3).
- Do pojemnika na filtr należy włożyć filtr do kawy (rozmiar 2).
- Do filtra należy wsypać mieloną kawę w ilości odpowiadającej żądanej liczbie filiżanek napoju (rys. **4** B, strona 3).

- Należy zdjąć pokrywę zbiornika wody (rys. **4** C, strona 3) i uzupełnić zbiornik czystą, zimną wodą (rys. **4** D, strona 3).
Należy napełnić zbiornik wody, nie przekraczając zaznaczonego poziomu maksymalnego.
- Należy nałożyć pokrywę na zbiornik wody (rys. **4** E, strona 3).
- Pokrywę należy zamknąć (rys. **4** F, strona 3).
- Dzbanek do kawy należy ustawić pod uchwytem filtra w taki sposób, aby dźwignienka nastawcza znalazła się na symbolu  (rys. **2** 3, strona 2).
W ten sposób zabezpieczenie przed kapaniem zostanie otwarte, a woda będzie mogła przepływać przez filtr do dzbanka.
- Należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (rys. **2** 1, strona 2), aby rozpocząć parzenie.
- ✓ Podczas parzenia kontrolka (rys. **2** 2, strona 2) świeci się na czerwono.
- ✓ Dioda LED (rys. **2** 2, strona 2) zaświeci się zielonym światłem po zakończeniu operacji parzenia, a ekspres do kawy wyłączy się automatycznie.

7 Pielęgnacja i czyszczenie ekspresu do kawy



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od sieci prądu stałego.



UWAGA!

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
 - Do czyszczenia nie używać agresywnych, ściernych środków czyszczących lub twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
-
- Po każdym użyciu filtr należy przepłukać bieżącą wodą.
W tym celu pojemnik na filtr należy wyjąć z uchwytu filtra.
 - Od czasu do czasu zbiornik wody należy przepłukać bieżącą wodą.
W tym celu należy nacisnąć blokadę zbiornika wody (rys. **2** 7, strona 2) i wyjąć zbiornik.

- Należy regularnie odkamieniać urządzenie (np. co kwartał) i używać do tego celu standardowych środków do odkamieniania. Stosując odkamieniacz, należy uwzględnić informacje producenta.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne do-
wiedź się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycz-
nym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące
utylicacji.

10 Dane techniczne

	PerfectCoffee MC06
Pojemność:	6 filiżanek (po 125 ml)
Zasilanie:	od 24 do 28 V---
Pobierana moc:	Poziom parzenia 380 W
Czas parzenia:	ok. 10 min przy 28 V oraz 6 filiżankach
Wymiary Sz x W x G:	232 x 270 x 170 mm (bez dzbanka)
Waga:	ok. 2,6 kg (łącznie z dzbankiem)

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania nowych wersji, modyfikacji technicznych i opcji dostawy.

Atesty



Urządzenie odpowiada wymogom niemieckiej ustawy dotyczącej żywności i dóbr konsumpcyjnych (LMGB).

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	100
2	Указания по технике безопасности.	100
3	Объем поставки	102
4	Использование по назначению.	102
5	Техническое описание.	102
6	Пользование кофеваркой	103
7	Уход и очистка кофеварки.	105
8	Гарантия	106
9	Утилизация	106
10	Технические данные	107

1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Вытягивайте питающий кабель
 - перед каждой чисткой и уходом
 - в случае неисправностей
- Категорически запрещается заливать в прибор **горячую** воду. Выключите прибор и дайте ему охладиться около 10 минут.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- В случае повреждения питающего кабеля, во избежание опасностей его необходимо заменить.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться продуктом, не должны использовать продукт без постоянного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.
- Электроприборы не являются детскими игрушками! Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Эксплуатируйте прибор только под присмотром. **Не пользуйтесь** под открытым небом.
- Пользуйтесь прибором в автомобиле только при выключенном двигателе.
- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях и не устанавливайте его вблизи открытого огня.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Не погружайте прибор в воду.
- **Не** эксплуатируйте прибор с открытой крышкой.

3 Объем поставки

№ на рис. 1 , стр. 2	Кол-во	Наименование	Арт. №
1	1	Кофеварка	MC-06-24
2	1	Колба	
3	1	Держатель фильтра	
4	1	Съемная емкость для воды	
5	1	Крепежный уголок	
—	—	Крепежный материал	

4 Использование по назначению

Кофеварка MC 06 служит для приготовления до шести чашек кофе (по 125 мл).

5 Техническое описание

Кофеварка MC06 предназначена для применения в грузовых автомобилях и подключается к источнику напряжения 24 В==, например, к бортовой электрической сети. Она в состоянии сварить до шести чашек (по 125 мл) кофе или чая.

Кофеварку разрешается использовать только в автомобилях, в которых розетка 24 В== защищена предохранителем на силу тока не менее 25 А. Информация о предохранителе приведена в сопроводительной документации автомобиля.

Держатель фильтра выполнен из пластика и может быть снят в целях очистки. Кофейник закрывается крышкой и выполнен в виде термосной колбы из нержавеющей стали.

Защитное устройство предотвращает выливание воды из фильтра, если колбу вынуть из кофеварки до окончания варки.

Кофеварка автоматически отключается при окончании процесса варки.

5.1 Органы управления

Кофеварка имеет следующие органы управления:

№ на рис. 2 , стр. 2	Наименование
1	Выключатель
2	Светодиод светится красным цветом в течение всего процесса варки. Светодиод светится зеленым цветом, когда процесс варки закончился и кофеварка автоматически отключилась.
3	Переводной рычаг ● ☹ («Open») = открыто ● ☺ («Close») = закрыто
4	Опора фильтра с защитным устройством
5	Указатель уровня
6	Зажим для фиксации колбы
7	Фиксатор съемной емкости для воды

6 Пользование кофеваркой



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не пользуйтесь прибором во время движения - а только в стоящем автомобиле.

При работе крепите колбу ремнем. Это гарантирует надежную фиксацию колбы.



ВНИМАНИЕ!

Незамедлительно убирайте вылившуюся жидкость. Попадание жидкости в прибор может приводить к повреждениям электронных узлов.

Установка кофеварки

Вы можете закрепить кофеварку на стене или на рабочей поверхности (рис. **3**, стр. 3).

- Используя четыре входящих в объем поставки винта, закрепите крепежный уголок (рис. **3** 1, стр. 3)
 - на подходящей стене или
 - на рабочей поверхности.
- Наденьте кофеварку на уголок (рис. **3**, стр. 3).
Уголок должен зафиксироваться в отверстии, расположенном в дне.
- Закрепите кофеварку винтом с накаткой (рис. **3** 2, стр. 3) и гайкой (рис. **3** 3, стр. 3) на крепежном уголке.

Перед первым использованием

- В целях очистки выполните одну-две процедуры варки без фильтра и молотого кофе, а только лишь с чистой, холодной водой.
Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Вылейте прошедшую через прибор воду.

Варка кофе



ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не используйте горячую воду. Не заливайте в емкость для воды молоко, готовый кофе, чай и т. п.
Это может приводить к разрушению кофеварки.



УКАЗАНИЕ

Время приготовления шести чашек кофе составляет около десяти минут.

- Откиньте крышку (рис. **4** А, стр. 3).
- Вставьте фильтр (размера 2) в держатель фильтра.
- Засыпьте в фильтр (рис. **4** В, стр. 3) молотый кофе в количестве, зависящем от требуемого количества чашек.

- Снимите крышку с емкости для воды (рис. **4** С, стр. 3) и залейте в нее чистую, холодную воду (рис. **4** D, стр. 3).
Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Установите крышку на емкость для воды (рис. **4** E, стр. 3).
- Закройте крышку (рис. **4** F, стр. 3).
- Установите колбу под опору фильтра так, чтобы переводной рычаг находился в положении  (рис. **2** 3, стр. 2).
Благодаря этому открывается защитное устройство, и залитая вода может протекать через фильтр в колбу.
- Для того, чтобы начать процедуру варки, нажмите выключатель (рис. **2** 1, стр. 2).
- ✓ Светодиод (рис. **2** 2, стр. 2) светится красным цветом в течение всего процесса варки.
- ✓ Светодиод (рис. **2** 2, стр. 2) светится зеленым цветом, когда процесс варки закончился и кофеварка автоматически отключилась.

7 Уход и очистка кофеварки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед каждой очисткой отсоединяйте прибор от сети постоянного тока.



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
 - Не используйте для чистки острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.
-
- После пользования промывайте держатель фильтра под струей водопроводной воды.
Для этого выньте держатель фильтра из опоры фильтра.

- Периодически промывайте емкость для воды под струей водопроводной воды.
Для этого прижмите фиксатор емкости для воды (рис. **2** 7, стр. 2) вниз и снимите емкость.
- Регулярно (приблизительно раз в 3 месяца) удаляйте из прибора накипь, используя для этого средство для удаления накипи торгового качества. Применяйте его по указаниям изготовителя.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Технические данные

	PerfectCoffee MC06
Емкость:	6 чашек (по 125 мл)
Подводимое напряжение:	от 24 до 28 В---
Потребляемая мощность:	380 Вт в режиме варки
Длительность варки:	ок. 10 минут для 28 В и 6 чашек
Размеры Ш x В x Г	232 x 270 x 170 мм (без колбы)
Вес:	ок. 2,6 кг (с колбой)

Возможны модификации, служащие техническому прогрессу обновления и варианты поставки.

Допуски



Данный прибор соответствует требованиям Закона ФРГ о пищевых продуктах и товарах первой необходимости.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	109
2	Bezpečnostní pokyny	109
3	Rozsah dodávky	111
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	111
5	Technický popis	111
6	Obsluha kávovaru	112
7	Čištění a péče o kávovar	114
8	Záruka	115
9	Likvidace	115
10	Technické údaje	115

1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Připojovací kabel odpojte
 - Před každým čištěním a údržbou
 - V případě poruchy

- Nikdy nenalévejte vodu do **horkého** přístroje. Vypněte přístroj a nechte jej asi 10 minut vychladnout.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě nutné opravy kontaktujte zákaznický servis.
- Pokud je připojovací kabel poškozen, musíte jej vyměnit, aby nedošlo k ohrožení.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

- Osoby, které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti! Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Přístroj musí být během používání pod dozorem, **nepoužívejte** výrobek venku.
- Používejte přístroj ve vozidlech pouze po vypnutí motoru.
- Nepoužívejte výrobek na horkých plochách a nepokládejte jej do blízkosti otevřeného ohně.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- **Nepoužívejte** přístroj s otevřeným víkem.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1, strana 2	Množství	Název	Č. výrobku
1	1	Kávovar	MC-06-24
2	1	Konvice na kávu	
3	1	Držák filtru	
4	1	Odnímatelná nádržka na vodu	
5	1	Upevňovací úhelník	
–	–	Upevňovací materiál	

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Kávovar MC 06 slouží k přípravě až šesti šálků kávy (125 ml).

5 Technický popis

Kávovar MC06 je určen k použití v nákladních automobilech a je připojován ke zdroji napětí 24 V₌₌, např. k palubní síti. Přístroj je určen k přípravě až šesti šálků (125 ml) kávy nebo čaje.

Kávovar smíte používat pouze ve vozidlech, ve kterých je zásuvka 24 V₌₌ zajištěna pojistkou minimálně 25 A. Informace o pojistkách naleznete v dokumentaci vozidla.

Držák filtru je plastový a můžete jej z důvodu čištění vyjmout. Konvice na kávu je uzavíratelná a je vyrobena jako termoska z ušlechtilé oceli.

Ochrana proti odkapávání brání tomu, aby z filtru vytékala voda, pokud konvici vyjmete z přístroje před dokončením procesu přípravy nápoje.

Kávovar se po dokončení přípravy nápoje automaticky vypne.

5.1 Ovládací prvky

Kávovar je vybaven následujícími ovládacími prvky:

Č. na obr. 2 , strana 2	Název
1	Vypínač
2	Kontrolka LED svítí červeně během přípravy nápoje. Kontrolka LED svítí zeleně, jakmile je nápoj hotov a kávovar se automaticky vypnul.
3	Ovládací páčka ● ☹ („Open“) = otevřeno ● ☺ („Close“) = zavřeno
4	Držák filtru s ochranou proti odkapávání
5	Ukazatel stavu hladiny
6	Svorka k uchycení konvice na kávu
7	Aretace odnímatelné nádržky na vodu

6 Obsluha kávovaru



VÝSTRAHA!

Nepoužívejte přístroj za jízdy, vždy pouze po zastavení vozidla. Za provozu zajistěte konvici na kávu řemínkem. Zajistíte tak bezpečnou stabilitu konvice.



POZOR!

Vyteklé kapaliny ihned setřete. V případě vniknutí kapaliny do přístroje může dojít k poškození elektroniky.

Umístění kávovaru

Kávovar můžete upevnit ke stěně nebo na pracovní plochu (obr. **3**, strana 3).

- Namontujte upevňovací úhelník (obr. **3** 1, strana 3) pomocí čtyř dodaných šroubů
 - ke vhodné stěně nebo
 - na pracovní plochu.
- Nasadte kávovar na úhelník (obr. **3**, strana 3). Úhelník musí být zajištěn v otvoru ve dně.
- Upevněte kávovar vroubkovaným šroubem (obr. **3** 2, strana 3) k matici (obr. **3** 3, strana 3) na upevňovacím úhelníku.

Před prvním použitím

- Z důvodu vyčištění kávovaru převařte jednou až dvakrát pouze čistou studenou vodu bez filtru a kávy.
Do vodní nádržky nalijte vodu nejvýše po značku maximální hladiny.
- Vodu navíc odlijte.

Příprava kávy



POZOR!

Nikdy nepoužívejte horkou vodu. Nenalévejte od vodní nádržky mléko, hotovou kávu, čaj apod.
Následkem může být zničení kávovaru.



POZNÁMKA

Doba přípravy šesti šálků kávy je asi deset minut.

- Otevřete víko (obr. **4** A, strana 3).
- Vložte filtr na kávu (velikost 2) do držáku filtru.
- Nasypte do filtru mletou kávu podle požadovaného počtu šálků (obr. **4** B, strana 3).
- Sundejte z vodní nádržky víko (obr. **4** C, strana 3) a nalijte do vodní nádržky čistou studenou vodu (obr. **4** D, strana 3).
Do vodní nádržky nalijte vodu nejvýše po značku maximální hladiny.
- Nasadte na vodní nádržku víko (obr. **4** E, strana 3).
- Zavřete víko (obr. **4** F, strana 3).

- Postavte konvici na kávu pod držák filtru tak, aby ovládací páčka směřovala k symbolu ☯ (obr. **2** 3, strana 2).

Tím dojde k otevření ochrany proti odkapávání a voda může protékat filtrem do konvice.

- Stisknutím vypínače (obr. **2** 1, strana 2) zahájíte přípravu nápoje.
- ✓ Kontrolka LED (obr. **2** 2, strana 2) svítí za provozu přístroje červeně.
- ✓ Kontrolka LED (obr. **2** 2, strana 2) svítí zeleně, jakmile je nápoj hotov a kávovar se automaticky vypnul.

7 Čištění a péče o kávovar



VÝSTRAHA!

Před jakýmkoliv čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě.



POZOR!

- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
 - Nepoužívejte k čištění žádné čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.
- Po použití vypláchněte držák filtru pod vodovodním kohoutkem. Přitom vyjměte držák filtru z upevnění filtru.
 - Příležitostně vypláchněte vodní nádržku pod vodovodním kohoutkem. Stiskněte přitom pojistku vodní nádržky (obr. **2** 7, strana 2) dolů a vyjměte vodní nádržku.
 - Pravidelně zbavujte přístroj vodního kamene (zhruba jednou za čtvrt roku). Používejte k tomu běžné přípravky k odstraňování vodního kamene. Tyto přípravky používejte podle údajů výrobce.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

9 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

10 Technické údaje

	PerfectCoffee MC06
Obsah:	6 šálků (po 125 ml)
Napájení:	24 až 28 V _~
Příkon:	Stupeň přípravy 380 W
Doba přípravy:	cca 10 min. pro 28 V a 6 šálků
Rozměry Š x V x H:	232 x 270 x 170 mm (bez konvice)
Hmotnost:	cca 2,6 kg (včetně konvice)

Provedení změn v rámci technického pokroku a změny v možnostech dodávek vyhrazeny.

Certifikace



Tento přístroj odpovídá požadavkům německého zákona o potravinách a předmětech denní potřeby (LMBG).

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	117
2	Bezpečnostné pokyny	117
3	Obsah dodávky	119
4	Používanie v súlade s určením	119
5	Technický opis	119
6	Obsluha kávovaru	120
7	Ošetrovanie a čistenie kávovaru	122
8	Záruka	123
9	Likvidácia	123
10	Technické údaje	124

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebne konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto prípade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.
- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.

- Vytiahnite prípojný kábel
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - pri poruchách
- Nikdy nenalievajte vodu do **horúceho** prístroja. Prístroj vypnite a nechajte ho cca 10 minút vychladnúť.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na zákaznícky servis.
- Ak je prípojný kábel poškodený, musíte ho vymeniť, aby sa predišlo ohrozeniu.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA!

- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou .
- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti! Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Prístroj používajte len pod dozorom a **nie** v exteriéri.
- Prístroj používajte vo vozidlách výlučne pri vypnutom motore.
- Prístroj nepoužívajte na horúcich povrchoch a nikdy ho neukladajte do blízkosti otvoreného plameňa.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Prístroj **nepoužívajte** s otvoreným vekom.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1, strane 2	Množstvo	Označenie	Č. výrobku
1	1	Kávovar	MC-06-24
2	1	Kanvica na kávu	
3	1	Držiak filtra	
4	1	Odoberateľná nádržka na vodu	
5	1	Upevňovací uholník	
–	–	Upevňovací materiál	

4 Používanie v súlade s určením

Kávovar MC06 slúži na prípravu až šiestich malých šálok kávy (každá 125 ml).

5 Technický opis

Kávovar MC06 je určený pre použitie v nákladných vozidlách a pripája sa k 24 V== zdroju napätia, napr. k palubnej sieti. Môže pripraviť až šesť malých šálok (každá 125 ml) kávy alebo čaju.

Kávovar sa smie použiť len vo vozidlách, u ktorých je 24 V== zásuvka chránená minimálne poistkou 25 A. Údaje o poistke nájdete v sprievodnej dokumentácii vozidla.

Držiak filtra pozostáva z plastu a pred čistením sa môže vybrať. Kanvica na kávu je uzatvárateľná a je vyhotovená ako termoska z ušľachtilej ocele.

Ochrana proti odkvapkávaniu zabraňuje, aby voda z filtra vytekala, keď sa kanvica pred skončením procesu sparenia vyberie zo stroja.

Po skončení procesu sparenia sa kávovar automaticky vypne.

5.1 Ovládacie prvky

Kávovar má nasledovné ovládacie prvky:

Č. na obr. 2 , strane 2	Označenie
1	Vypínač
2	LED svieti červeno, pokým trvá proces prípravy. LED svieti zeleno, keď sa proces prípravy dokončí a kávovar sa automaticky vypne.
3	Nastavovacia páčka ● ☹ („Open“) = otvorené ● ☺ („Close“) = zatvorené
4	Držiak filtra s ochranou proti odkvapkávaniu
5	Indikátor stavu naplnenia
6	Spony pre aretáciu kanvice na kávu
7	Aretácia odnímateľnej nádržky na vodu

6 Obsluha kávovaru



VÝSTRAHA!

Prístroj nepoužívajte počas jazdy, ale len vtedy, ak vozidlo stojí. Pri prevádzke zaistíte kávovar pomocou remienka. Tým zaistíte bezpečné postavenie kanvice.



POZOR!

Vyliatu tekutinu okamžite poutierajte. Vniknutie vlhkosti do prístroja môže spôsobiť poškodenie elektroniky.

Inštalácia kávovaru

Kávovar môžete upevniť na stenu alebo na pracovnú plochu (obr. **3**, strane 3).

- Namontujte upevňovací uholník (obr. **3** 1, strane 3) pomocou štyroch dodaných skrutiek
 - na vhodnú stenu alebo
 - pracovnú plochu.
- Nasuňte kávovar na uholník (obr. **3**, strane 3). Uholník musí zapadnúť do otvorov v spodnej časti.
- Upevnite kávovar zaskrutkovaním skrutky s ryhovanou hlavou (obr. **3** 2, strane 3) do matice (obr. **3** 3, strane 3) na upevňovacom uholníku.

Pred prvým použitím

- Kávovar vyčistíte tak, že necháte prebehnúť dva procesy sparenia bez filtra a kávy, len s čistou, studenou vodou.
Nádržku na vodu naplňte maximálne po označenie Maximum.
- Vodu, ktorá vyjde z procesu prípravy, vylejte.

Príprava kávy



POZOR!

Nikdy nepoužívajte horúcu vodu. Do nádržky na vodu nelejte mlieko, hotovú kávu, čaj a pod.
Kávovar sa tak môže zničiť.



POZNÁMKA

Doba prípravy šiestich šálok kávy trvá približne desať minút.

- Vyklopte kryt (obr. **4** A, strane 3).
- Vložte kávový filter (veľkosť 2) do držiaka filtra.
- Nasypťte kávu do filtra podľa počtu šálok, ktoré chcete pripraviť (obr. **4** B, strane 3).
- Odoberte kryt z nádržky na vodu (obr. **4** C, strane 3) a do nádržky nalejte čistú, studenú vodu (obr. **4** D, strane 3).
Nádržku na vodu naplňte maximálne po označenie Maximum.
- Nasad'te kryt na nádržku na vodu (obr. **4** E, strane 3).
- Zatvorte kryt (obr. **4** F, strane 3).

- Kanvicu na kávu postavte pod držiak filtra tak, aby nastavovacia páčka smerovala na symbol  (obr. **2** 3, strane 2).

Tým sa ochrana proti odkvapkávaniu otvorí a naplnená voda môže tečť cez filter do kanvice.

- Stlačte vypínač (obr. **2** 1, strane 2), aby ste spustili proces prípravy.
- ✓ Indikátor LED (obr. **2** 2, strane 2) svieti červeno, pokým trvá proces prípravy.
- ✓ Indikátor LED (obr. **2** 2, strane 2) svieti zeleno, keď sa proces prípravy dokončí a kávovar sa automaticky vypne.

7 Ošetrovanie a čistenie kávovaru



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením odpojte prístroj od siete DC.



POZOR!

- Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
 - Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli prístroj poškodiť.
- Držiak filtra po použití vypláchnite pod tečúcou vodou. K tomu vyberte držiak filtra z nosiča filtra.
 - Nádržku na vodu príležitostne vypláchnite pod tečúcou vodou. K tomu stlačte aretáciu nádržky na vodu (obr. **2** 7, strane 2) smerom nadol a nádržku na vodu vyberte.
 - Prístroj pravidelne odvápnujte (približne každý štvrtýrok) a na tento účel používajte bežné odvápnovacie prostriedky. Používajte ich podľa údajov výrobcu.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

10 Technické údaje

	PerfectCoffee MC06
Objem náplne:	6 šálok (každá 125 ml)
Pripájacie napätie:	24 až 28 V---
Príkon:	380 W stupeň prípravy
Čas prípravy sparením:	cca 10 min. pri 28 V a 6 šálkach
Rozmery V x Š x H:	232 x 270 x 170 mm (bez kanvice)
Hmotnosť:	cca 2,6 kg (vrátane kanvice)

Vyhotovenia, zmeny slúžiace technickému pokroku a možnosti dodania vyhradené.

Povolenia



Tento prístroj zodpovedá požiadavkám zákona o potravinách a spotrebných tovaroch.

Europe

- (A) Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at
- (CH) Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch
- (DK) Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk
- (E) Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es
- (F) Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
📠 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr
- (FIN) Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi
- (I) Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

- (N) Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

- (NL) Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

- (PL) Dometic Poland Sp. z o.o.**
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☎ +48 22 414 32 00
📠 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

- (RUS) Dometic RUS LLC**
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☎ +7 495 780 79 39
📠 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

- (S) Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

- (SK) Dometic Slovakia s.r.o.**
Tehelná 8
SK-98601 Filákovo
☎ +421 47 4319 107
📠 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

- (UK) Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
📠 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

- (AUS) Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au
- (HK) WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
📠 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk
- (ROC) WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw
- (UAE) Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
📠 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae
- (USA) Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
📠 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

